

Vera Historia 1

§ 1	ώσπερ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ἀθλητικοῖς ^{AdjD} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} τῶν ^{ArtG} σωμάτων ἐπιμέλειαν wie den athletischen und bezüglich die der ἀσχολουμένοις ^D οὐ ^{Pt} τῆς ^{ArtG} εὔεξίας μόνον ^{Adv} οὐδὲ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} γυμνασίων φροντίς beschäftigt seienden nicht der nur auch nicht der ἔστιν, ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} κατὰ ^{Prp} καιρὸν γινομένης ^G ἀνέσεως — μέρος γοῦν ^{Pt} sondern und der nach stattfindenden — wenigstens τῆς ^{ArtG} ἀσκήσεως τὸ ^{ArtA} μέγιστον ^{AdjASup} αὐτὴν ^A ὑπολαμβάνουσιν — οὕτω ^{Adv} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} der das größte sie — so ja auch τοῖς ^{ArtD} περὶ ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} λόγους ἐσπουδακόσιν ^D ήγοῦμαι προσήκειν μετὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} den bezüglich die angestrengt Habenden — nach die πολλὴν ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} σπουδαιοτέρων ^{AdjGKmp} ἀνάγνωσιν ἀνιέναι τε ^{Pt} τὴν ^{ArtA} διάνοιαν καὶ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} große der ernsthafteren — auch die und zu τὸν ^{ArtA} ἔπειτα ^{Adv} κάματον ἀκμαιοτέραν ^{AdjAKmp} παρασκευάζειν. den später kräftiger
§ 2	γένοιτο δ ^{Kon} ἂν ^{Pt} ἐμμελῆς ^{AdjN} ἡ ^{ArtN} ἀνάπαυσις αὐτοῖς ^D πρ εἰ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} τοιούτοις ^{AdjD} τῶν ^{ArtG} aber wohl passend die ihnen, wenn den solchen der ἀναγνωσμάτων ὄμιλοῖς, ἂν ^A πρ μὴ ^{Pt} μόνον ^{Adv} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἀστείου ^{AdjG} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} χαρίεντος ^{AdjG} welche nicht nur aus des Witzigen und auch anmutigen ψιλὴν ^{AdjA} παρέξει τὴν ^{ArtA} ψυχαγωγίαν, ἀλλὰ ^{Kon} τινα ^A πρ καὶ ^{Kon} θεωρίαν οὐκ ^{Pt} ἄμουσον ^{AdjA} schlichte die sondern irgendeine auch nicht un musisch ἔπιδείξεται, οἶον ^A πρ τι ^A πρ καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} τῶνδες ^G πρ τῶν ^{ArtG} συγγραμμάτων αὐτοὺς ^A πρ wie eine Art etwas auch bezüglich dieser der sie φρονήσειν ὑπολαμβάνω· οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} μόνον ^{Adv} τὸ ^{ArtN} ξένον ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} ὑποθέσεως οὐδὲ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} nicht denn nur das Fremde des auch nicht das χαρίεν ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} προαιρέσεως ἐπαγωγὸν ^{AdjN} ἔσται αὐτοῖς ^D πρ οὐδ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} ψεύσματα Anmutige der anziehend ihnen auch nicht dass ποικίλα ^{AdjA} πιθανῶς ^{Adv} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐναλήθως ^{Adv} ἔξενηνόχαμεν, ἀλλ ^A καὶ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} mannigfaltige glaubhaft und auch wahrheits ähnlich sondern dass auch der ἰστορούμενων ^G πρᾶμα ^{Pt} καὶ ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἀκωμῷδήτως ^{Adv} ἥνικται πρός ^{Prp} τινας ^A πρ τῶν ^{ArtG} Erzählten jeder nicht nicht ohne Verspottung zu einigen der παλαιῶν ^{AdjG} ποιητῶν τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} συγγραφέων καὶ ^{Kon} φιλοσόφων πολλὰ ^{AdjA} τεράστια ^{AdjA} καὶ ^{Kon} Alten und auch und viele monströse und μυθώδη ^{AdjA} συγγεγραφότων, ^G περ ^{Prp} οὖς ^A πρ καὶ ^{Kon} ὄνομαστι ^{Adv} ἂν ^{Pt} ἔγραφον, εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} märchenhafte zusammen geschrieben Habenden, welche auch namentlich wohl wenn nicht καὶ ^{Kon} αὐτῷ ^D πρ σοι ^D πρ ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἀναγνώσεως φανεῖσθαι ἐμελλον auch ihm dir aus der
§ 3	Κτησίας ὁ ^{ArtN} Κτησίχου ὁ ^{ArtN} Κνίδιος ^{AdjN} ὃς ^N πρ συνέγραψεν περὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Ἰνδῶν χώρας der der Knidier, welcher bezüglich der καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} παρ ^{Prp} αὐτοῖς ^D πρ ἄν ^A πρ μήτε ^{Kon} αὐτὸς ^N πρ εἴδεν μήτε ^{Kon} ἄλλου ^G πρ und der bei ihnen welche weder er selbst noch eines anderen ἀληθεύοντος ^G πρᾶμα ^{Pt} ἥκουσεν. ἔγραψε δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} Ἰαμβοῦλος περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἐν ^{Pt} τῇ ^{ArtD} wahr redenden aber auch bezüglich der in in dem μεγάλη ^{AdjD} θαλάττῃ πολλὰ ^{AdjA} παράδοξα ^{AdjA} γνώριμον ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ἄπασι ^{AdjD} τὸ ^{ArtN} ψεῦδος großen viele wunderliche, bekannt zwar allen das πλασάμενος, ^N οὐκ ^{Pt} ἀτερπῆ ^{AdjA} δὲ ^{Kon} ὅμως ^{Adv} συνθεῖς ^N οὐράκτιον ^{AdjN} τὴν ^{ArtA} ὑπόθεσιν. erdichtet habend, nicht unerfreulich aber dennoch zusammen gefügt habend das πολλοί ^{AdjN} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἄλλοι ^{AdjN} τὰ ^{ArtA} αὐτὰ ^A πρ τούτοις ^D προελόμενοι ^N οὐράκτιον ^{AdjN} viele aber auch andere die selben diesen vor aus gewählt habend συνέγραψαν

ώς^{Kon} δή^{Pt} τινας^A_{Pr} έαυτῶν^G_{Pr} πλάνας τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποδημίας, θηρίων τε^{Pt} μεγέθη
 wie ja einige ihrer selbst und auch
 ιστοροῦντες^N_{PrÄkt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων ὡμότητας καὶ^{Kon} βίων καινότητας· ἀρχηγὸς δὲ^{Kon}
 berichtend und und aber
 αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} διδάσκαλος τῆς^{ArtG} τοιαύτης^{AdjG} βωμολοχίας ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Ὄμήρου Ὀδυσσεύς,
 ihnen und der solchen der des
 τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἀλκίνουν διηγούμενος^N_{Präm/P} ἀνέμων τε^{Pt} δουλείαν καὶ^{Kon}
 den bezüglich den erzählend und und
 μονοφθάλμους^{AdjA} καὶ^{Kon} ὥμοφάγους^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄγριους^{AdjA} τινὰς^A_{Pr} ἀνθρώπους, οὐ^{Adv} δὲ^{Kon}
 Ein äugige und Roh esser und wilde einige noch aber
 πολυκέφαλα^{AdjA} ζῷα καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} φαρμάκων τῶν^{ArtG} ἔταιρων μεταβολάς, οἷα^A_{Pr}
 viel köpfige und die unter der wie
 πολλὰ^{AdjA} ἐκεῖνος^N_{Pr} πρὸς^{Prp} ἰδιώτας ἀνθρώπους τοὺς^{ArtA} Φαίακας ἔτερατεύσατο.

§ 4 τούτοις^D_{Pr} οὖν^{Pt} ἐντυχών^N_{AorSAkt} ἄπασιν, ^{AdjD} τοῦ^{ArtG} ψεύσασθαι μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} τοὺς^{ArtA}
 diesen nun begegnet seiend allen, des zwar nicht sehr die
 ἄνδρας ἐμεμψάμην, ὥρων^N_{PrÄkt} ἥδη^{Adv} σύνηθες^{AdjN} ὅν^N_{PrÄkt} τοῦτο^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 sehend schon gewöhnlich seiend dies auch den
 φιλοσοφεῖν ὑπισχνουμένοις^D_{Präm/P} ἐκεῖνο^A_{Pr} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} ἔθαύμασα, εἰ^{Kon} ἐνόμιζον λήσειν
 sich Versprechenden· jenes aber von ihnen wenn
 οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} συγγράφοντες^N_{PrÄkt} διόπερ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp} κενοδοξίας ἀπολιπεῖν τι^A_{Pr}
 nicht wahre zusammen schreibend. deshalb auch selbst unter etwas
 σπουδάσας^N_{AorAkt} τοῖς^{ArtD} μεθ^{Prp} ἡμᾶς, ^A_{Pr} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} μόνος^{AdjN} ἄμοιρος^{AdjN} ὃ τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp}
 sich beeilt habend den nach uns, damit nicht allein ohne Anteil der in
 τῷ^{ArtD} μυθολογεῖν ἐλευθερίας, ἐπει^{Kon} μηδὲν^A_{Pr} ἀληθὲς^{AdjA} ίστορεῖν εἶχον — οὐδὲν^A_{Pr} γάρ^{Pt}
 dem weil nichts Wahres nichts denn
 ἐπεπόνθειν ἀξιόλογον^{AdjA} — ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ψεῦδος ἔτραπόμην πολὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 bemerkenswertes auf das sehr der anderen
 εὔγνωμονέστερον^{AdjAKmp} καν^{KonPt} ἐν^A_{Pr} γάρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} ἀληθεύσω λέγων^N_{PrÄkt} ὅτι^{Kon}
 einsichtiger· und wohl eins denn ja dieses sagend dass
 ψεύδομαι. οὕτω^{Adv} δ'^{Kon} ἂν^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκῶ καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} κατηγορίαν
 so aber wohl mir auch die von den anderen
 ἐκφυγεῖν αὐτὸς^N_{Pr} ὅμολογῶν^N_{PrÄkt} μηδὲν^A_{Pr} ἀληθὲς^{AdjA} λέγειν. γράφω τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} ὡν^G_{Pr}
 selbst bekennend nichts Wahres also über derer
 μῆτε^{Kon} εἶδον μῆτε^{Kon} ἔπαθον μῆτε^{Kon} παρ^{Prp} ἄλλων^G_{Pr} ἐπιθόμην, ἔτι^{Adv} δὲ^{Kon} μῆτε^{Kon} δλως^{Adv}
 weder noch noch bei anderen noch aber weder überhaupt
 ὄντων^G_{PrÄkt} μῆτε^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν γενέσθαι δυναμένων^G_{PrÄkt} διὸ^{Kon} δεῖ^{Adv} τοὺς^{ArtA}
 Seiender noch den Vermögender. weshalb die
 ἐντυγχάνοντας^A_{PrÄkt} μηδαμῶς^{Adv} πιστεύειν αὐτοῖς^D_{Pr} ihnen.
 Begegnenden keineswegs

§ 5 ὄρμηθεὶς^N_{AorPas} γάρ^{Pt} ποτε^{Adv} ἀπὸ^{Prp} Ἡρακλείων^{AdjG} στηλῶν καὶ^{Kon} ἀφεὶς^N_{AorSAkt} εἰς^{Prp}
 aufgebrochen seiend denn einst von Herakleischen und los gelassen habend in
 τὸν^{ArtA} ἐσπέριον^{AdjA} ὥκεανὸν οὐρίω^{AdjD} ἀνέμω τὸν^{ArtA} πλοῦν ἐποιούμην. αἵτια δέ^{Kon} μοι^D_{Pr}
 den westlichen günstigem die aber mir
 τῆς^{ArtG} ἀποδημίας καὶ^{Kon} ὑπόθεσις ἡ^{ArtN} τῆς^{ArtG} διανοίας περιεργία καὶ^{Kon} πραγμάτων
 der und die der und
 καινῶν^{AdjG} ἐπιθυμία καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} βούλεσθαι μαθεῖν τὸ^N_{Pr} τό^{ArtN} τέλος ἔστιν τοῦ^{ArtG} des
 neuen und das was das
 ὥκεανοῦ καὶ^{Kon} τίνες^N_{Pr} οἱ^{ArtN} πέραν^{Adv} κατοικοῦντες^N_{PrÄkt} ἄνθρωποι τούτου^G_{Pr} γέ^{Pt} τοι^{Pt}
 und welche die jenseits wohnend dessen ja eben
 ἔνεκα^{Prp} πάμπολλα^{AdjA} μὲν^{Pt} σιτία ἐνεβαλόμην, ίκανὸν^{AdjA} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ύδωρ ἐνεθέμην,
 darum sehr viel zwar genügend aber auch

πεντήκοντα^{Adj} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡλικιωτῶν προσεποιησάμην τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} ἔμοὶ^D_{Pr} γυνώμην
 fünfzig aber der ἡλικιωτῶν προσεποιησάμην die gleiche mir
 ἔχοντας,^A_{PräAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπλων πολύ^{AdjA} τι^A_{Pr} πλῆθος παρεσκευασάμην καὶ^{Kon}
 habend, noch aber auch ὅπλων viel etwas πλῆθος παρεσκευασάμην und
 κυβερνήτην τὸν^{ArtA} ἄριστον^{AdjASup} μισθῷ μεγάλῳ^{AdjD} πείσας^N_{AorAkt} παρέλαβον καὶ^{Kon}
 den besten groß überredet habend παρέλαβον und
 τὴν^{ArtA} ναῦν — ἄκατος δὲ^{Kon} ἦν — ὡς^{Kon} πρὸς^{Prp} μέγαν^{AdjA} καὶ^{Kon} βίαιον^{AdjA} πλοῦν
 das aber als zu groß und βίαιον gewaltsam
 ἔκρατυνάμην.

§ 6 ήμέραν οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} νύκτα οὐρίω^{AdjD} πλέοντες^N_{PräAkt} ἔτι^{Adv} τῆς^{ArtG} γῆς
 also und mit günstigem Winde segelnd noch der
 ύποφαινομένης^G_{PräM/P} οὐ^{Pt} σφόδρᾳ^{Adv} βιαίως^{Adv} ἀνηγόμεθα, τῆς^{ArtG} ἐπιούσης^G_{PräAkt} δὲ^{Kon} ἄμα^{Adv}
 unter auf scheinenden nicht sehr gewaltsam der folgenden aber zugleich
 ἡλίω ἀνίσχοντι^D_{PräAkt} ὅ^{ArtN} τε^{Pt} ἄνεμος ἐπεδίδου καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} κῦμα ηὔξαντο καὶ^{Kon}
 auf gehend der und ἄνεμος ἐπεδίδου καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} κῦμα ηὔξαντο καὶ^{Kon}
 ζόφος ἐπεγίνετο καὶ^{Kon} οὐκέτ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} στεῖλαι τὴν^{ArtA} ὀθόνην δυνατὸν^{AdjN} ἦν.
 und nicht mehr auch nicht στεῖλαι das ὀθόνην möglich
 ἐπιτρέψαντες^N_{AorAkt} οὖν^{Pt} τῷ^{ArtD} πινέοντι^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} παραδόντες^N_{AorSAkt} ἔαυτοὺς^A_{Pr}
 überlassen habend also dem wehenden und übergebend uns selbst
 ἔχειμαζόμεθα ἡμέρας ἑννέα^{Adj} καὶ^{Kon} ἐβδομήκοντα, τῇ^{ArtD} ὁγδοηκοστῇ^{AdjD} δὲ^{Kon} ἄφων^{Adv}
 neun und siebzig, am achtzigsten aber plötzlich
 ἐκλάμψαντος^G_{AorAkt} ἡλίου καθορῶμεν οὐ^{Pt} πόρρω^{Adv} νῆσον ὑψηλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} δασεῖαν,^{AdjA}
 auf geleuchtet habenden von der nicht weit hoch und buschig,
 οὐ^{Pt} τραχεῖ^{AdjD} περιηχουμένην^A_{PräM/P} τῷ^{ArtD} κύματι· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἥδη^{Adv} τὸ^{ArtN} πολὺ^{AdjN} τῆς^{ArtG}
 nicht rau rings um schallend von der κύματi· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἥδη^{Adv} τὸ^{ArtN} πολὺ^{AdjN} τῆς^{ArtG}
 ζάλης κατεπαύετο. προσσχόντες^N_{AorAkt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποβάντες^N_{AorSAkt} ώς^{Kon} ἀν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 angelegt habend also und ausgestiegen seiend wie wohl aus
 μακρᾶς^{AdjG} ταλαιπωρίας πολὺν^{AdjA} μὲν^{Pt} χρόνον ἐπὶ^{Prp} γῆς ἐκείμεθα, διαναστάντες^N_{AorSAkt}
 langer viel zwar auf aufgestanden seiend
 δὲ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἀπεκρίναμεν ἡμῶν^G_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} τριάκοντα^{Adj} μὲν^{Pt} φύλακας τῆς^{ArtG} νεῶς
 aber doch von uns selbst drei des
 παραμένειν, εἴκοσι^{Adj} δὲ^{Kon} σὺν^{Prp} ἔμοὶ^D_{Pr} ἀνελθεῖν ἐπὶ^{Prp} κατασκοπῆ τῷ^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 zwanzig aber mit mir zu der in der
 νῆσω.

§ 7 προελθόντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Kon} ὅσον^A_{Pr} σταδίους τρεῖς^{Adj} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θαλάσσης δι^{Prp} ὕλης
 vorangegangen seiend aber so weit drei von des durch
 ὥρωμέν τινα^A_{Pr} στήλην χαλκοῦ πεποιημένην, τὸ^{ArtG} Ἐλληνικοῖς^{AdjD} γράμμασιν
 eine gemacht, griechischen
 καταγεγραμμένην, ^A_{PerM/P} ἀμυδροῖς^{AdjD} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐκτετριμένοις, ^D_{PerM/P} λέγουσαν^A_{PräAkt} Ἀχρι^{Prp}
 beschrieben, verblaßten aber und abgeriebenen, sagend Bis
 τούτων^G_{Pr} Ἡρακλῆς καὶ^{Kon} Διόνυσος ἀφίκοντο. ἦν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} Ἱχνη δύο^{Adj} πλησίον^{Adv} ἐπὶ^{Prp}
 dieser und aber auch zwei nahe auf
 πέτρας, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πλεθριαῖον, τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἔλαττον^{AdjN} — ἔμοὶ^D_{Pr} δοκεῖν, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 das zwar plethora groß, das aber kleinere mir das zwar
 τοῦ^{ArtG} Διονύσου, τὸ^{ArtN} μικρότερον, ^{AdjNKmp} θάτερον^N_{Pr} δὲ^{Kon} Ἡρακλέους. προσκυνήσαντες^N_{AorAkt}
 des das kleinere, das andere aber verehrt habend
 δὲ^{Kon} οὖν^{Pt} προῆμεν· οὕπω^{Pt} δὲ^{Kon} πολὺ^{Adv} παρῆμεν καὶ^{Kon} ἐφιστάμεθα ποταμῷ οἶνον
 aber nun noch nicht aber lange und
 ὥστιν^D_{PräAkt} ὁμοιότατον^{AdjASup} μάλιστα^{Adv} οἴσπερ^N_{Pr} ὁ^{ArtN} Χῖος ἔστιν. ἄφθονον^{AdjN} δὲ^{Kon} ἥν
 fließend am ähnlichsten am meisten wie gerade der reichlich aber

τὸ^{ArtN} ὁ^{Subj} πολύ^{Adv} ὥστε^{Kon} ἐνιαχοῦ^{Adv} καὶ^{Kon} ναυσίπορον^{AdjN} εἶναι δύνασθαι. ἐπήει
 der und viel, so dass mancherorts auch schiff bar
 οὐν^{Pt} ἡμῖν^D πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{Adv} πιστεύειν τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} στήλης ἐπιγράμματι,
 also uns viel mehr der auf der
 ὄρωσ^D τὰ^{ArtA} σημεῖα τῆς^{ArtG} Διονύσου ἐπιδημίας. δόξαν^A οὐρανος^{AorSAkt} δέ^{Kon} μοι^D καὶ^{Kon}
 PräAkt sehenden die der es schien aber mir auch
 ὅθεν^{Adv} ἄρχεται ὁ^{ArtN} ποταμὸς καταμαθεῖν, ἀνήειν παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὁ^{Subj}, καὶ^{Kon} πηγὴν μὲν^{Pt}
 woher der an den und zwar
 οὐδεμίαν^A εὔρον αύτοῦ^G πολλὰς^{AdjA} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} μεγάλας^{AdjA} ἀμπέλους, πλήρεις^{AdjA} βοτρύων,
 keine dort, viele aber auch große voll
 παρὰ^{Prp} δέ^{Kon} τὴν^{ArtA} ὥραν ἐκάστην^{AdjA} ἀπέρρει σταγῶν οἴνου διαυγοῦς, ἀφ'^{Prp} ὡν^G
 bei aber die jeweilige klaren, von woraus
 ἔγινετο ὁ^{ArtN} ποταμός. ἦν δέ^{Kon} καὶ^{Kon} ἵχθυς ἐν^{Prp} αὐτῷ^D πολλοὺς^{AdjA} ἰδεῖν, οἶνω
 der von ihnen einige und gegessen habend gewiss und
 μάλιστα^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} χρόαν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} γεῦσιν προσεοικότας·^A δημειώσεις^N τοῦ^{ArtG} ἡμεῖς^N γοῦν^{Pt}
 am meisten auch die und den ähnlich· wir wenigstens
 ἀγρεύσαντες^N τοῦ^{ArtG} τινας^A καὶ^{Kon} ἐμφαγόντες^N ἀμέλει^{Pt} καὶ^{Kon}
 gefangen habend von ihnen einige und gegessen habend gewiss und
 ἀνατεμόντες^N τοῦ^{ArtG} ἄλλους^{AdjA} ἵχθυς τοὺς^{ArtA} αὐτὸν^{Prp} τοῦ^{ArtG} μέντοι^{Pt}
 aufgeschnitten habend die anderen die aus dem später jedoch
 ἐπινοήσαντες^N τοῦ^{ArtG} ἔκεράννυμεν τὸ^{ArtA} σφιδρὸν^{AdjA} τῆς^{ArtG} οἰνοφαγίας.
 ausgedacht habend beimischend das Starke der

§ 8 τότε^{Adv} δέ^{Kon} τὸν^{ArtA} ποταμὸν διαπεράσαντες^N τοῦ^{ArtG} ἦν^D διαβατὸς^{AdjN} ἦν, εὔρομεν ἀμπέλων
 dann aber den überquert habend durch gangbar
 χρῆμα τεράστιον^{AdjN} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^A ὅτις^N στέλεχος αὐτὸς^N
 ungeheuer· das zwar denn aus der selbst
 εὔερνής^{AdjN} καὶ^{Kon} παχύς^{AdjN} τὸ^{ArtN} δέ^{Kon} ἄνω^{Adv} γυναικες^N ἡσαν, ὅσον^A ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 wohl gebogen und dick, das aber oben so weit aus den
 λαγόνων ἄπαντα^{AdjA} ἔχουσαι^N τέλεια^{AdjA} — τοιαύτην^{AdjA} παρ'^{Prp} ἡμῖν^D τὴν^{ArtA} Δάφνην
 alles habend vollkommen eine solche bei uns die
 γράφουσιν ἄρτι^{Adv} τοῦ^{ArtG} Ἀπόλλωνος καταλαμβάνοντος^G πραγματεύεται^A ἀποδενδρουμένην.^A ἀπὸ^{Prp}
 soeben des ergreifend baum werdend. von
 δέ^{Kon} τῷ^{ArtG} δακτύλων ἄκρων^{AdjG} ἔξεφύοντο αὐταῖς^D οἱ^{ArtN} κλάδοι καὶ^{Kon} μεστοὶ^{AdjN} ἡσαν
 aber der Spitzen ihnen die und voll
 βοτρύων. καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} κεφαλὰς ἔκόμων ἔλιξ^{Prp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύλοις καὶ^{Kon}
 und freilich auch die und und
 βότρυσι. προσελθόντας^A δέ^{Kon} ἡμᾶς^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔδεξιοντο, αἰ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 herangekommen seiende aber uns und auch die zwar
 λύδιον, AdjA αἰ^{ArtN} δέ^{Kon} Ἰνδικήν, AdjA αἰ^{ArtN} πλεῖστα^{AdjNSup} δέ^{Kon} τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα^{AdjA} φωνὴν
 Lydisch, die aber Indisch, die meisten aber die griechische
 προϊέμεναι. πραγματεύεται^N καὶ^{Kon} ἔφιλουν δέ^{Kon} ἡμᾶς^A τοῖς^{ArtD} στόμασιν· δέ^{Kon} δέ^{Kon}
 hervor lassend. und aber der aber
 φιληθεὶς^N αὐτίκα^{Adv} ἔμέθυεν καὶ^{Kon} παράφορος^{AdjN} ἦν. δρέπεσθαι μέντοι^{Pt} οὐ^{Pt}
 geküsst worden seiend sofort und außer Sinn jedoch nicht
 παρεῖχον τοῦ^{ArtG} καρποῦ, ἀλλ' οὐκέτι^{Pt} ἥλγουν καὶ^{Kon} ἔβρων ἀποσπιμένου. ^G αἰ^{ArtN} δέ^{Kon}
 der sondern und ab gerissen werden. αἰ^{ArtN} δέ^{Kon} die aber
 καὶ^{Kon} μίγνυσθαι ἡμῖν^D ἔπειθύμουν· καὶ^{Kon} δύο^{Adj} τινὲς^N τῷ^{ArtG} ἔταίρων
 auch uns und zwei einige der
 πλησιάσαντες^N αὐταῖς^D οὐκέτι^{Pt} ἀπελύοντο, ἀλλ' οὐκέτι^{Pt} τῷ^{ArtG} αἰδοίων ἔδέδεντο·
 sich genähert habend ihnen nicht mehr sondern aus den

	συνεφύοντο	γὰρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	συνερριζοῦντο.	καὶ ^{Kon}	ἥδη ^{Adv}	αὐτοῖς ^D _{Pr}	κλάδοι	ἐπεφύκεσαν	οἱ ^{ArtN} _{Pr}
	denn	und		und	und	schon	ihnen		die	
	δάκτυλοι,	καὶ ^{Kon}	ταῖς ^{ArtD}	ἔλιξι	περιπλεκόμενοι ^N _{Präm/P}	um schlingend	ὅσον ^N _{Pr}	οὐδέπω ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	αὐτοὶ ^N _{Pr}
	und	mit den					so sehr	noch nicht	auch	sie selbst
	καρποφορήσειν				ἔμελον.					
§ 9	καταλιπόντες ^N _{AorSAkt}	δε ^{Kon}	αὐτοὺς ^A _{Pr}	ἐπὶ ^{Prp}	ναῦν	ἔφεύγομεν	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}		
	zurückgelassen habend	aber	sie	auf			und	den		
	ἀπολειφθεῖσιν ^D _{AorPas}	διηγούμεθα	ἔλθόντες ^N _{AorSAkt}	τά ^{ArtA}	τε ^{Pt}	ἄλλα ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἔταιρων	
	Zurückgelassenen	gekommen	seiend	die	und	anderen	auch	auch	der	
	τὴν ^{ArtA} ἀμπελομιξίαν.	καὶ ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	λαβόντες ^N _{AorSAkt}		ἀμφορέας	τινὰς ^A _{Pr}	καὶ ^{Kon}		
	die	und	ja	genommen habend			einige	und		
	ὑδρευσάμενοι ^N _{AorMed}	τε ^{Pt}	ἄμα ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	ἐκ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ποταμοῦ	οἰνισάμενοι ^N _{AorMed}	καὶ ^{Kon}	
	Wasser geschöpft habend	und zugleich	auch	aus	des		wein genommen habend	und		
	αὐτοῦ ^G _{Pr} πλησίον ^{Adv}	ἐπὶ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	ἡόνος	αύλισάμενοι ^N _{AorMed}	gelagert habend	ἔωθεν ^{Adv}	ἀνήχθημεν	οὐ ^{Pt}	
	dort nahe	an	der				frühmorgens	nicht		
	σφόδρα ^{Adv} βιαίω ^{AdjD}	πνεύματι.	περὶ ^{Prp}	μεσημβρίαν	δε ^{Kon}	οὐκέτι ^{Pt}	τῆς ^{ArtG}	νήσου		
	sehr gewaltigem	um			aber	nicht mehr	der			
	φαινομένης ^G _{Präm/P}	ἄφνω ^{Adv}	τυφών	ἐπιγενόμενος ^N _{AorMed}	καὶ ^{Kon}	περιδινήσας ^N _{AorAkt}	τὴν ^{ArtA}			
	sich zeigenden	plötzlich		hinzugekommen	und	um herum wirbelnd	das			
	ναῦν	καὶ ^{Kon}	μετεωρίσας ^N _{AorAkt}	ὅσον ^A _{Pr}	ἐπὶ ^{Prp}	σταδίους	τριακοσίους ^{AdjA}	οὐκέτι ^{Pt}	καθῆκεν	
	und empor gehoben habend	so weit	über				dreihundert	nicht mehr		
	εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} πέλαγος,	ἄλλα ^{Kon}	ἄνω ^{Adv}	μετέωρον ^{AdjA}	έξηρτημένην ^A _{PerM/P}	άνεμος				
	in das	sondern	oben	in der Luft	aufgehängt	seiend				
	ἔμπεσὼν ^N _{AorSAkt}	τοῖς ^{ArtD}	Ιστίοις	ἔφερεν	κολπώσας ^N _{AorAkt}	τὴν ^{ArtA}	όθόνην.			
	hinein gefallen seiend	den			auf geblätzt habend	die				
§ 10	ἐπτὰ ^{Adj} δὲ ^{Kon} ἡμέρας	καὶ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	ἴσας ^{AdjA}	νύκτας	ἀεροδρομήσαντες, ^N _{AorAkt}		ἀγδόη ^{AdjD}		
	sieben aber	und	die	gleichen		durch die Luft geflogen habend,		am achten		
	καθορῶμεν	γῆν	τινα ^A _{Pr}	μεγάλην ^{AdjA}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	άέρι	καθάπερ ^{Kon}	νήσον,	λαμπρὰν ^{AdjA}
	irgendein es	großes	in	dem		gleichwie		gleichwie		hellglänzend
	καὶ ^{Kon} σφαιροειδῆ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	φωτὶ	μεγάλω ^{AdjD}	καταλαμπομένην. ^A _{Präm/P}					
	und kugel förmig	und		großem	er strahlend-					
	προσενεχθέντες ^N _{AorPas}	heran gebracht worden seiend	δὲ ^{Kon}	αὐτῇ ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon}	δρμισάμενοι ^N _{AorMed}	άπεβημεν,			
	untersuchend seiend	aber	die	ihr	und	geankert habend				
	ἐπισκοποῦντες ^N _{PräAkt}	δὲ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	χώραν	εὔρισκομεν	οίκουμένην ^A _{Präm/P}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}		
		aber				bewohnt seiend	und auch			
	γεωργούμενην. ^A _{Präm/P}	ἡμέρας	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	οὐδὲν ^A _{Pr}	αὐτόθεν ^{Adv}	καθεωρῶμεν,	νυκτὸς	δὲ ^{Kon}	
	bebaut seiend.		zwar	nun	nichts	von dort her		aber		
	ἐπιγενομένης ^G _{AorSMed}	hinzu geworden seiender	ἐφαίνοντο	ἡμῖν ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon}	ἄλλα ^{AdjN}	πολλαῖ ^{AdjN}	νῆσοι	αὶ ^{ArtN}	
				uns	und	andere	viele	nahe,	die	
	μὲν ^{Pt} μείζους, ^{AdjNKmp}	αἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	μικρότεραι, ^{AdjN}	πυρὶ	τὴν ^{ArtA}	χροιὰν	προσεοικυῖαι, ^N _{PerAkt}		
	zwar größer,	die	aber	kleinere,		die		ähnlich geworden seiend,		
	καὶ ^{Kon} ἄλλη ^{AdjN}	δὲ ^{Kon}	τις ^N _{Pr}	γῆ	κάτω, ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	πόλεις	ἐν ^{Prp} αὐτῇ ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon}	ποταμοὺς
	und eine andere	aber	irgendeine		unten,	und		in ihr und		
	ἔχουσα ^N _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	πελάγη	καὶ ^{Kon}	ὕλας	καὶ ^{Kon}	ὅρη.	ταύτην ^A _{Pr}	οὖν ^{Pt}	τὴν ^{ArtA} καθ ^{Prt} ἡμᾶς ^A _{Pr}
	habend	und			und	und	diese	nun	die	bei uns uns
	οἰκουμένην ^A _{Präm/P}	bewohnt seiend	εἰκάζομεν.							
§ 11	δόξαν ^N _{AorAkt}	δὲ ^{Kon}	ἡμῖν ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon}	ἔτι ^{Adv}	πορρωτέρω ^{AdvKmp}	προελθεῖν,	συνελήφθημεν		
	es geschienen habend	aber	uns	auch	noch	weiter				
	τοῖς ^{ArtD} Ἱππογύποις	παρ ^{Prp}	αὐτοῖς ^D _{Pr}	καλουμένοις ^D _{Präm/P}	genannt werden	ἀπαντήσαντες. ^N _{AorAkt}	οἱ ^{ArtN} _{Pr}	begegnet habend.	δὲ ^{Kon}	
	von den	bei	ihnen					die	aber	

Ἰππόγυποι οὗτοι^N_{Pr} είσιν ἄνδρες ἐπὶ^{Prp} γυπῶν μεγάλων^{AdjG} ὀχούμενοι^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} καθάπερ^{Kon} ἵπποις τοῖς^{ArtD} ὅρνεοις χρώμενοι^N_{PräM/P} μεγάλοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} γῦπες καὶ^{Kon} gleichwie den gebrauchen seiend· groß denn die und ὡς^{Kon} ἐπίπαν^{Adv} τρικέφαλοι.^{AdjN} μάθοι δ'^{Kon} ἀν^{Pt} τις^N_{Pr} τὸ^{ArtA} μέγεθος αὐτῶν^G_{Pr} ἐντεῦθεν^{Adv} wie im Allgemeinen drei köpfig. aber wohl jemand die ihrer von hieraus· νεὼς γὰρ^{Pt} μεγάλης^{AdjG} φορτίδος ἴστοῦ ἔκαστον^A_{Pr} τῶν^{ArtG} πτερῶν μακρότερον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} denn großen jedes der länger und παχύτερον^{AdjAKmp} φέρουσι. τούτοις^D_{Pr} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} Ἰππογύποις προστέτακται dicker diesen nun den περιπετομένοις^D_{PräM/P} τὴν^{ArtA} γῆν, εἴ^{Kon} τις^N_{Pr} εὑρεθείη ξένος, ἀνάγειν ὡς^{Kon} τὸν^{ArtA} umher fliegend seiend die wenn jemand zu den βασιλέα· καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} συλλαβόντες^N_{AorAkt} ἀνάγουσιν ὡς^{Kon} αὐτόν.^A_{Pr} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} und ja auch uns ergriffen habend zu ihm. der aber θεασάμενος^N_{AorMed} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} στολῆς εἰκάσας,^N_{AorAkt} Ἐλληνες ἄρα,^{Pt} ἔφη, aangeschaut habend und aus der vermutet habend, οὐμεῖς,^N_{Pr} ὡς^{iij} ξένοι; συμφησάντων^G_{AorAkt} δέ^{Kon} Πῶς^{Adv} οὖν^{Pt} ἀφίκεσθε, ἔφη, τοσοῦτον^{AdjA} ihr, o zugestimmt habend aber, wie nun so viel ἀέρα διελθόντες;^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} αὐτῷ^D_{Pr} διηγούμεθα· καὶ^{Kon} ὃς^N_{Pr} durch gegangen habend; und wir das Ganze ihm und welcher ἀρξάμενος^N_{AorMed} τὸ^{ArtA} καθ'^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} ἡμῖν^D_{Pr} διεξήει, ὡς^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἄνθρωπος angefangen habend das bezüglich seiner selbst uns wie auch er selbst ὥν^N_{PräAkt} τούνομα^{ArtN} Ἐνδυμίων ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἡμετέρας^{AdjG} γῆς καθεύδων^N_{PräAkt} seiend der Name von der schlafend ἀναρπασθείη ποτὲ^{Adv} καὶ^{Kon} ἀφικόμενος^N_{AorMed} βασιλεύσει τῆς^{ArtG} χώρας· εἶναι δὲ^{Kon} einst und angekommen seiend der διελήνην^A_{Pr} ἔλεγε τὴν^{ArtA} ἡμῖν^D_{Pr} κάτω^{Adv} φαινομένην^A_{PräM/P} σελήνην. ἀλλὰ^{Kon} die jene die uns unten sich zeigend seiend sondern θαρρεῖν τε^{Pt} παρεκελεύετο καὶ^{Kon} μηδένα^A_{Pr} κίνδυνον ὑφορᾶσθαι· πάντα^A_{Pr} γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} und keinen alles denn uns παρέσεσθαι ὥν^G_{Pr} δεόμεθα. deren

§ 12 ἦν^{Kon} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} κατορθώσω, ἔφη, τὸν^{ArtA} πόλεμον ὅν^A_{Pr} ἐκφέρω νῦν^{Adv} πρὸς^{Prp} wenn aber auch den den welchen jetzt gegen τοὺς^{ArtA} τὸν^{ArtA} ἥλιον κατοικοῦντας;^A_{PräAkt} ἀπάντων^G_{Pr} εὐδαιμονέστατα^{AdvSup} παρ'^{Prp} ἐμοὶ^D_{Pr} die den bewohnend, aller am glücklichsten bei mir καταβιώσεσθε. καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} ἡρόμεθα τίνες^N_{Pr} εἰεν οἱ^{ArtN} πολέμιοι καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} αἰτίαν und wir wer die und die der τῆς^{ArtG} διαφορᾶς· Ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} Φαέθων, φησίν, ὁ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ἔν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἥλιῳ^{Adv} der der aber der der in dem κατοικοῦντων^G_{PräAkt} βασιλεύς — οἰκεῖται γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} κάκεινος^{KonN}_{Pr} ὕσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} der Bewohnenden — πολὺν^{AdjA} ἥδη^{Adv} πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} πολεμεῖ χρόνον. ἥρξατο δὲ^{Kon} ἔξ^{Prp} αἰτίας lange schon gegen uns der der in dem aber aus τοιαύτης.^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀρχῇ τῇ^{ArtD} ἐμῇ^{AdjD} ποτε^{Adv} τοὺς^{ArtA} ἀπορωτάτους^{AdjASup} solcher. der in der der meinen einst die ärmsten συναγαγὼν^N_{AorAkt} ἐβουλήθην ἀποικίαν ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἔωσφόρον στείλαι, ὄντα^A_{PräAkt} zusammen geführt habend in den seiend ἔρημον^{AdjA} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} μηδενὸς^G_{Pr} κατοικούμενον.^A_{PräM/P} δ'^{ArtN} τοίνυν^{Pt} Φαέθων öde und von niemandem bewohnt werden· der also φθονήσας^N_{AorAkt} ἔκώλυσε τὴν^{ArtA} ἀποικίαν κατὰ^{Prp} μέσον^{AdjA} τὸν^{ArtA} πόρον neidisch geworden habend die durch die Mitte den

	ἀπαντήσας ^N begegnet habend	ξὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} Ἰππομυρμήκων.	τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}	νικηθέντες ^N besiegt worden seiend	—
	οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἡμεν̄	ἀντίπαλο ^{AdjN} τῇ ^{ArtD} παρασκευῆ	—	ἀνεχωρήσαμεν.	
	nicht denn	ebenbürtig der		νῦν ^{Adv} δὲ ^{Kon} βούλομαι	
	αὐθις ^{Adv}	έξενεγκεῖν τὸν ^{ArtA} πόλεμον καὶ ^{Kon}	ἀποστεῖλαι τὴν ^{ArtA} die	ἀποικίαν. ἦν ^{Kon} οὖν ^{Pt}	
	von neuem	den und	die	wenn nun	
	ἔθέλητε,	κοινωνήσατε	μοι ^D τοῦ ^{ArtG} στόλου, γῦπας	δὲ ^{Kon} ὑμῖν ^D ἔγὼ ^N παρέξω τῶν ^{ArtG}	
	βασιλικῶν ^{AdjG}	ἐνα ^A ἐκάστῳ ^D καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} ἄλλην ^{AdjA}	ἀber euch ich	ἀύριον ^{Adv} δὲ ^{Kon} ποιησόμεθα	
	κοινlichen	einen jedem und die übrige	ὅπλισιν. αὔριον ^{Adv}	morgen aber	
	τὴν ^{ArtA} ἔξοδον.	οὕτως, ἔφην ἔγώ, ηγνέσθω,	ἐπειδή ^{Kon} σοι ^D δοκεῖ.		
	den so,	ich, da	dir		
§ 13	τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}	παρ ^{Prp} αὐτῷ ^D έστιαθέντες ^N damals zwar nun bei ihm bewirkt worden seiend	έμείναμεν, ἔωθεν ^{Adv} δὲ ^{Kon}		
	διαναστάντες ^N aufgestanden seiend	έτασσόμεθα· καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} οἱ ^{ArtN}	frühmorgens aber		
	τοὺς ^{ArtA} πολεμίους.	τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} πλῆθος τῆς ^{ArtG} στρατιᾶς δέκα ^{Adj} μυριάδες ἐγένοντο	σκοποὶ ἐσήμαινον πλησίον ^{Adv} εἶναι		
	ἄνευ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} σκευοφόρων καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} μηχανοποιῶν	καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} πεζῶν καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}			
	ohne der und der	καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} μηχανοποιῶν καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} πεζῶν καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}			
	ξένων ^{AdjG} συμμάχων.	τούτων ^G δὲ ^{Kon} ὀκτακισμύριοι ^{AdjN}	μὲν ^{Pt} ἥσαν οἱ ^{ArtN} Ἰππόγυποι,		
	fremden dieser aber achtzig tausend	μὲν ^{Pt} ἥσαν οἱ ^{ArtN} Ἰππόγυποι,			
	δισμύριοι ^{AdjN} δὲ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ἔπι ^{Prp} τῶν ^{ArtG} λαχανοπτέρων.	τούτοις ^N δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τούτοις ^N δέ ^{Kon} ἔστι			
	zwanzig tausend aber die auf den	τούτοις ^N δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τούτοις ^N δέ ^{Kon} ἔστι			
	μέγιστον, ^{AdjNSup} ἀντὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} πτερῶν λαχάνοις πάντῃ ^{Adv} λάσιον, τὰ ^{ArtA} δέ ^{Kon} ὠκύπτερα ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA} δέ ^{Kon} ὠκύπτερα ^{AdjA}			
	sehr groß, an statt der	πάντῃ ^{Adv} λάσιον, τὰ ^{ArtA} δέ ^{Kon} ὠκύπτερα ^{AdjA}	überall zottig, die aber Schnell flügel		
	ἔχει θριδακίνης ^{AdjG} φύλλοις μάλιστα ^{Adv}	προσεοικότα. ^A ΠερAkt	ἔπι ^{Prp} δὲ ^{Kon} τούτοις ^D οἱ ^{ArtN}		
	des Lattichs am meisten	προσεοικότα. ^A ΠερAkt	ἔπι ^{Prp} δὲ ^{Kon} τούτοις ^D οἱ ^{ArtN}		
	Κεγχροβόλοι έτετάχατο καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} Σκοροδομάχοι.	ἡλθον δέ ^{Kon} αὐτῷ ^D καὶ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG}			
	und die	ἀber ihm auch aus der			
	ἄρκτου σύμμαχοι, τρισμύριοι ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ψυλλοτοξόται,	μὲν ^{Pt} ψυλλοτοξόται,	δέ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} δέ ^{Kon} ἀνεμοδρόμοι·		
	dreiβig tausend zwar	ψυλλοτοξόται,	ψυλλοτοξόται,		
	τούτων ^G δὲ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} ψυλλοτοξόται	ἔπι ^{Prp} ψυλλῶν μεγάλων ^{AdjG}	ἴππαζονται, δέ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} δέ ^{Kon} δώδεκα ^{Adj}		
	dieser aber die zwar	ψυλλῶν μεγάλων ^{AdjG}	ἴππαζονται, δέ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} δέ ^{Kon} δώδεκα ^{Adj}		
	καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} προσηγορίαν	ἔχουσιν· μέγεθος δέ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ψυλλῶν	ψυλλῶν δέ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} δέ ^{Kon} δώδεκα ^{Adj}		
	ausch die	ἀber der so groß wie zwölf	so groß wie zwölf		
	έλέφαντες· οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} ἀνεμοδρόμοι πεζοὶ ^{AdjN} μέν ^{Pt} εἰσιν, φέρονται δέ ^{Kon} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ἀέρι	πεζοὶ ^{AdjN} μέν ^{Pt} εἰσιν, φέρονται δέ ^{Kon} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ἀέρι	πεζοὶ ^{AdjN} μέν ^{Pt} εἰσιν, φέρονται δέ ^{Kon} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ἀέρι		
	die aber zu Fuß zwar	πεζοὶ ^{AdjN} μέν ^{Pt} εἰσιν, φέρονται δέ ^{Kon} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ἀέρι	πεζοὶ ^{AdjN} μέν ^{Pt} εἰσιν, φέρονται δέ ^{Kon} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ἀέρι		
	ἄνευ ^{Prp} πτερῶν· ὁ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} τρόπος τῆς ^{ArtG} φορᾶς τοιόσδε ^{AdjN} χιτῶνας ποδήρεις ^{AdjA}	τοιόσδε ^{AdjN} χιτῶνας ποδήρεις ^{AdjA}	τοιόσδε ^{AdjN} χιτῶνας ποδήρεις ^{AdjA}		
	ohne der aber der	τοιόσδε ^{AdjN} χιτῶνας ποδήρεις ^{AdjA}	so beschaffen.	fuß lang	
	ὑπεζωσμένοι ^N PerM/P unter gegürtet	κολπώσαντες ^N AorAkt auf gebauscht habend	αὐτοὺς ^A τῷ ^{ArtD} ἀνέμω ^N καθάπερ ^{Kon} ιστία φέρονται	gleichwie	
		αὐτοὺς ^A τῷ ^{ArtD} ἀνέμω ^N καθάπερ ^{Kon} ιστία φέρονται	gleichwie		
	ώσπερ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} σκάφη.	τὰ ^{ArtA} πολλὰ ^{AdjA} δ' Καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις	τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις		
	wie gerade die	τὰ ^{ArtA} πολλὰ ^{AdjA} δ' Καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις	τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις		
	πελτασταί εἰσιν. ἔλέγοντο δέ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ὑπὲρ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} Καππαδοκίαν ἀστέρων	τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις	τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις		
	aber auch von den über die	τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις	τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις		
	ἵξειν Στρουθοβάλανοι μὲν ^{Pt} ἐπτακισμύριοι, Ιππογέρανοι δέ ^{Kon} πεντακισχίλιοι ^{AdjN} τούτους ^A Pr	τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις	τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις		
	zwar siebzig tausend,	τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις	τοιοῦτοι ^{AdjN} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} μάχαις		
	ἔγω ^N οὐκ ^{Pt} ἔθεασάμην· οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἀφίκοντο.	διόπερ ^{Kon} οὐδὲ ^{Kon} γράψαι τὰς ^{ArtA} φύσεις	διόπερ ^{Kon} οὐδὲ ^{Kon} γράψαι τὰς ^{ArtA} φύσεις		
	ich nicht	weshalb also auch nicht die	weshalb also auch nicht die		
	αὐτῶν ^G οὐκέτι μέσα· τεράστια γὰρ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἀπιστα ^{AdjA} περὶ ^{Prp} αὐτῶν ^G ἐλέγετο.	καὶ ^{Kon} ἀπιστα ^{AdjA} περὶ ^{Prp} αὐτῶν ^G ἐλέγετο.	καὶ ^{Kon} ἀπιστα ^{AdjA} περὶ ^{Prp} αὐτῶν ^G ἐλέγετο.		
	ihrer ungeheuerliche denn und unglaubliche	καὶ ^{Kon} ἀπιστα ^{AdjA} περὶ ^{Prp} αὐτῶν ^G ἐλέγετο.	καὶ ^{Kon} ἀπιστα ^{AdjA} περὶ ^{Prp} αὐτῶν ^G ἐλέγετο.		

§ 14	αὔτη ^N Pr	μὲν ^{Pt}	ἡ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	Ἐνδυμίωνος	δύναμις	ἥն.	σκευὴ	δὲ ^{Kon}	πάντων ^G Pr	ἡ ^{ArtN}	αὐτή ^{AdjN}
	diese	zwar	die	des					aber	aller	die	gleiche
	κράνη ^N	μὲν ^{Pt}	ἀπό ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	κυάμων,	μεγάλοι ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	παρ ^{Prp}	αὐτοῖς ^D Pr	οἱ ^{ArtN}	κύαμοι	καὶ ^{Kon}
		zwar	aus	den		groß	denn	bei	ihnen	die		und
	καρτεροί ^{AdjN}	θώρακες	δὲ ^{Kon}	φολιδωτοὶ ^{AdjN}	πάντες ^{AdjN}	θέρμινοι, ^{AdjN}	τὰ ^{ArtA}	γὰρ ^{Pt}	λέπη	τῶν ^{ArtG}		der
	fest-	aber	schuppenartig	alle	lupinenartig,	die	denn					
	θέρμων	συρράπτοντες ^N PräAkt	ποιοῦνται	θώρακας,	ἄρρηκτον ^{AdjN}	δὲ ^{Kon}	ἐκεῖ ^{Adv}	γίνεται	τοῦ ^{ArtG}			des
	zusammen nähend				un zerbrechlich	aber	dort					
	θέρμου	τὸ ^{ArtN}	λέπιος	ώσπερ ^{Kon}	κέρας·							
		das	wie gerade									
§ 15	ἀσπίδες	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ξίφη	οἷα ^A Pr	τὰ ^{ArtA}	Ἑλληνικά ^{AdjA}	ἐπειδὴ ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{ρός}	ἥν,	
		aber	und		wie solche	die	griechischen.	nachdem	aber			
	ἐτάξαντο	ῶδε ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	δεξιὸν ^{AdjN}	κέρας	εἶχον	οἱ ^{ArtN}	ἱππόγυποι	καὶ ^{Kon}	ό ^{ArtN}	βασιλεὺς
	so-	das	zwar	rechte				die		und	der	
	τοὺς ^{ArtA}	ἀρίστους ^{AdjASup}	περὶ ^{Prp}	αὐτὸν ^A Pr	ἔχων. ^N PräAkt	καὶ ^{Kon}	ἡμεῖς ^N Pr	ἐν ^{Prp}	τούτοις ^D Pr	ἡμεν·		
	die	Besten	um	sich selbst	habend·	und	wir	in	diesen			
	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	εὐώνυμον ^{AdjN}	οἱ ^{ArtN}	Λαχανόπτεροι·	τὸ ^{ArtN}	μέσον ^{AdjN}	δὲ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	σύμμαχοι	ώς ^{Kon}	
	das	aber	linke	die		das	Mitte	aber	die		wie	
	ἐκάστοις ^D Pr	ἐδόκει.	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	πεζὸν ^{AdjN}	ἥσαν	μὲν ^{Pt}	ἀμφὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	ἐξακισχιλίας ^{AdjA}	μυριάδας,	
	jedem		das	aber	Fuß Volk	zwar	um	die	sechs	tausend		
	ἐτάχθησαν	δὲ ^{Kon}	οὕτως. ^{Adv}	ἀράχναι	παρ ^{Prp}	αὐτοῖς ^D Pr	πολλοὶ ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	μεγάλοι ^{AdjN}	γίνονται,		
		aber	so.		bei	ihnen	viele	und	große			
	πολὺ ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	Κυκλάδων	νήσων	ἐκαστος ^N Pr	μείζων. ^{AdjNKmp}	τούτοις ^D Pr	προσέταξεν	τούτοις ^D Pr	προσέταξεν	διψφῆναι	
	viel	der		jeder	größer.		diesen					
	τὸν ^{ArtA}	μεταξὺ ^{Adv}	τῆς ^{ArtG}	σελήνης	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	Ἐωσφόρου	ἀέρα.	ώς ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	τάχιστα ^{AdvSup}	
	den	zwischen	der		und	des			wie	aber	möglichst schnell	
	ἐξειργάσαντο	καὶ ^{Kon}	πεδίον	ἐποίησαν,	ἐπὶ ^{Prp}	τούτου ^G Pr	παρέταξε	τὸ ^{ArtN}	πεζόν. ^{AdjN}	ἡγεῖτο		
		und		auf	dieses			das	Fuß Volk·			
	δὲ ^{Kon}	αὐτῶν ^G Pr	Νυκτερίων	ὁ ^{ArtN}	Εύδιάνακτος	τρίτος ^{AdjN}	αὐτός. ^N Pr	selbst.				
	aber	von ihnen		der		dritter						
§ 16	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Kon}	πολεμίων	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	εὐώνυμον ^{AdjN}	εἶχον	οἱ ^{ArtN}	ἱππομύρμηκες	καὶ ^{Kon}	ό ^{ArtN}	ἐν ^{Prp}
	der	aber		das	zwar	linke		die		und	der	in
	αὐτοῖς ^D Pr	Φαέθων·	Θηρία	δὲ ^{Kon}	ἐστι	μέγιστα, ^{AdjNSup}	ὑπόπτερα, ^{AdjN}	τοῖς ^{ArtD}	παρ ^{Prp}	ἡμῖν ^D Pr		
	ihr			aber		größte,	unter geflügelt,	den	bei	uns		
	μύρμηξι	μάρτιοικότα ^A PerAkt	πλὴν ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	μεγέθους·	ὁ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	μέγιστος ^{AdjNSup}	αὐτῶν ^G Pr	größte	von ihnen	
	ähnlich geworden	außer	der			denn						
	καὶ ^{Kon}	δίπλεθρος ^{AdjN}	ἥν.	ἐμάχοντο	δὲ ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	οἱ ^{ArtN}	ἐπ' ^{Prp}	αὐτῶν, ^G Pr	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}
	und	zwei Plethen			aber	nicht	nur	die	auf	ihnen,	sondern	auch
	αὐτοῖς ^N Pr	μάλιστα ^{Adv}	τοῖς ^{ArtD}	κέρασιν·	ἐλέγοντο	δὲ ^{Kon}	οὐτοῖς ^N Pr	εἴναι	ἀμφὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	πέντε ^{Adj}	
	sie selbst	am meisten	mit den			aber	diese	die	um	die	fünf	
	μυριάδας.	ἐπὶ ^{Prp}	δὲ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	δεξιοῦ ^{AdjG}	αὐτῶν ^G Pr	ἐτάχθησαν	οἱ ^{ArtN}	Αεροκώνωπες,			
	auf	aber	dem	rechten	von ihnen		die					
	ὄντες ^N PräAkt	καὶ ^{Kon}	οὐτοῖς ^N Pr	ἀμφὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	πέντε ^{Adj}	μυριάδας,	πάντες ^{AdjN}	τοξόται	κώνωψι		
	seiend	auch	diese	um	die	fünf	alle					
	μεγάλοις ^{AdjD}	ἐποχούμενοι ^N PräM/P	μετὰ ^{Prp}	δὲ ^{Kon}	τούτους ^A Pr	οἱ ^{ArtN}	Αεροκόρδακες,	ψιλοῖς ^{AdjN}	τε ^{Pt}			
	großen	reitend·	nach	aber	diese	die		leicht gerüstet	und			
	ὄντες ^N PräAkt	καὶ ^{Kon}	πεζοί, ^{AdjN}	πλὴν ^{Prp}	μάχιμοι ^{AdjN}	γε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οὐτοῖς ^N Pr	πόρρωθεν ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}		
	seiend	auch	zu Fuß,	doch	kampftüchtig	ja	auch	diese·	von ferne	denn		
	ἐσφενδόνων	ὅφαντίδας	ὑπερμεγέθεις, ^{AdjA}	über große,	καὶ ^{Kon}	ό ^{ArtN}	βληθεὶς ^N AorPas	οὐδ' ^{Kon}	οὐδ'	ἐπ' ^{Prp}	nicht einmal	auf
				und	der		getroffen worden					

	όλιγον ^{AdjA}	άντέχειν	έδύνατο,	άπέθησκε	δέ, Kon	καὶ Kon	δυσωδίας	τινὸς ^G Pr	τῷ ^{ArtD}	τραύματι
	kurze Zeit				aber,	und		irgendeines	der	
	έγγινομένης ^G sich einstellend.	Präm/P	έλέγοντο	δὲ Kon aber	χρέιν	τὰ ^{ArtA} die	βέλη	μαλάχης	Ιῷ.	έχόμενο ^N anschließend
	ἀύτῶν ^G von ihnen	Pr	έταχθησαν	οἱ ^{ArtN} die	Καυλομύκητες,	όπλῖται	ὄντες ^N seiend	καὶ Kon und	ἀγχέμαχοι, Nah kämpfer,	τὸ ^{ArtN} die
	πλῆθος ^{AdjN} zehntausend.		έκλήθησαν	δὲ Kon aber	Καυλομύκητες,	ὅτι ^{Kon} weil	ἀσπίσι	μὲν ^{Pt}	μυκητίναις ^{AdjD} pilz artigen	
	έχρωντο, δόρασι		δὲ Kon aber	καυλίνοις ^{AdjD} stiel förmigen	τοῖς ^{ArtD} den	ἀπό ^{Prp} aus	τῷν ^{ArtG} den	ἀσπαράγων.	πλησίον ^{Adv}	δὲ Kon nahe aber
	αύτῶν ^G bei ihnen	Pr	οἱ ^{ArtN} die	Κυνοβάλανοι	ἔστησαν,	οὓς ^A welche	ἔπειψαν	αὐτῷ ^D ihm	οἱ ^{ArtN} die	τὸν ^{ArtA} den
	κατοικοῦντες ^N bewohnend,	PräAkt	πεντακισχίλιοι, fünftausend,	Ἄνδρες	κυνοπρόσωποι ^{AdjN} hunde gesichtig	ἐπὶ ^{Prp}	βαλάνων	πτερωτῶν ^{AdjG} geflügelten		
	μαχόμενοι. ^N kämpfend.	Präm/P	έλέγοντο	δὲ Kon aber	κάκείνω ^{KonD} und jenem	ὑστερίζειν	τῷν ^{ArtG} den	συμμάχων	οὓς ^A welche	τε ^{Pt} und
	ἀπό ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	Γαλαξίου	μετεπέμπετο	σφενδονήτας	καὶ Kon und	οἱ ^{ArtN} die	Νεφελοκένταυροι.	ἄλλοι ^{Kon}	aber
	vom	dem								
	ἐκεῖνοι ^N jene	Pr	μὲν ^{Pt}	τῆς ^{ArtG}	μάχης	ἥδη ^{Adv}	κεκριμένης ^G entschieden	ἀφίκοντο,	ώς ^{Kon}	μήποτε ^{Adv} so dass ja nicht einmal
	ώφελον·									
	οἱ ^{ArtN}	σφενδονήται	δὲ Kon aber	οὐδὲ ^{Kon}	ὅλως ^{Adv}	παρεγένοντο,	διόπερ ^{Kon}	φασὶν		weshalb also
	ὕστερον ^{Adv}		αὐτοῖς ^D später ihnen	όργισθέντα ^A zornig geworden	τὸν ^{ArtA} den	Φαέθοντα	πυρπολῆσαι	τὴν ^{ArtA} die	χώραν.	
§ 17	τοιαύτῃ ^{AdjD}	μὲν ^{Pt}	καὶ Kon	ό ^{ArtN}	Φαέθων	ἐπήει	παρασκευῇ.	συμίξαντες ^N zusammen geraten habend	δὲ Kon	δὲ Kon aber
	mit solcher	zwar	auch	der						
	ἐπειδὴ ^{Kon}	τὰ ^{ArtN}	σημεῖα	ἥρθη	καὶ Kon und	ώγκήσαντο	ἐκατέρων ^G beider	οἵνοι	— τούτοις ^D diesen	γὰρ ^{Pt} denn
	nachdem	die								
	ἀντὶ ^{Prp}	σαλπιστῶν	χρῶνται	—	ἐμάχοντο.	καὶ Kon	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt} εὐώνυμον ^{AdjN}	τῷν ^{ArtG}	Ηλιωτῶν
	statt					τὸν ^{ArtA}	und	εὐώνυμον ^{AdjN}	die	der
	αὐτίκα ^{Adv}	ἔφυγεν	οὐδὲ ^{Kon}	εἰς ^{Prp}	χειρας	δεξάμενον ^N aufgenommen habend	τοὺς ^{ArtA}	Ἴππογύπους,	καὶ Kon	und
	sogleich		nicht einmal	zu						
	ἡμεῖς ^N wir	Pr	εἰπόμεθα	κτείνοντες ^N tötend.	τὸ ^{ArtN}	δεξιὸν ^{AdjN}	δὲ Kon	αὐτῶν ^G von ihnen	τοῦ ^{ArtG}	ἐπὶ ^{Prp} des auf
						δεξιόν				
	τῷ ^{ArtD}	ἡμετέρῳ ^{AdjD}	εὐωνύμου, ^{AdjG}	καὶ Kon	ἐπεξῆλθον	οἱ ^{ArtN}	Ἀεροκώνωπες	διώκοντες ^N verfolgend	ἄχρι ^{Prp}	bis
	dem	unseren	linken,	und		τὸν ^{ArtA}	die			
	πρὸς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	πεζούς. ^{AdjA}	ἐνταῦθα ^{Adv}	δὲ Kon	κάκείνων ^{KonG}	ἐπιβοηθούντων ^G zu Hilfe eilenden	ΠρäAkt	ἔφυγον	
	zu	den	Fuß Leuten.	hier	aber	καὶ Kon	τὸ ^{ArtN}			
	ἐγκλίναντες, ^N ein biegend,	AorAkt	καὶ Kon	μάλιστα ^{Adv}	ἐπεὶ ^{Kon}	ἥσθοντο	τοὺς ^{ArtA}	ἐπὶ ^{Prp} τῷ ^{ArtD}	εὐωνύμῳ ^{AdjD}	linken
			und	besonders	als		τοὺς ^{ArtA}	die		
	σφῶν ^G ihrer	Pr	νενικημένους. ^A besiegt wordenen.	τῆς ^{ArtG}	δὲ Kon	τροπῆς	λαμπρᾶς ^{AdjG}	γεγενημένης ^G geschehen seienden	πολλοὶ ^{AdjN}	viele
				der	aber		glänzenden			
	μὲν ^{Pt}	ζῶντες ^N lebend	πρäAkt	τροπῆς	τροπῆς	μὴ ^{Pt}	γεγενημένης ^G geschehen seienden	τινὸς ^G Pr	αἷμα	ἔρρει
	zwar			der	aber	ἄρα ^{Pt}	τοιούτου ^{AdjG}			
	πολὺ ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	ἔπι ^{Prp}	τῷν ^{ArtG}	ώστε ^{Kon}	καὶ Kon	ἔρυθρᾳ ^{AdjA}	τινὸς ^G Pr	φαίνεσθαι,	
	viel	zwar	auf	der	so dass	καὶ Kon	βάπτεσθαι			
	οἱ ^A wie	παρ ^{Prp}	ἡμῖν ^D bei uns	δυομένου ^G des unter gehend seienden	τοῦ ^{ArtG}	τὸν ^{ArtA}	καὶ Kon	τοιούτου ^{AdjG}	ἔρυθρᾳ ^{AdjA}	φαίνεσθαι,
						τὸν ^{ArtA}	der			
	εἰς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	γῆν	κατέσταζεν,	ώστε ^{Kon}	με ^A Pr	εἰκάζειν,	μὴ ^{Pt} ἄρα ^{Pt}	τοιούτου ^{AdjG}	τινὸς ^G Pr
	auf	die		so dass	καὶ Kon	τοιούτου ^{AdjG}	με ^A Pr	τοιούτου ^{AdjG}	τοιούτου ^{AdjG}	καὶ Kon
	πάλαι ^{Adv}	ἄνω ^{Adv}	γενομένου ^G ehemals oben	Ὄμηρος	ὑπέλαβεν	με ^A Pr	εἰκάζειν,	μὴ ^{Pt} ἄρα ^{Pt}	τοιούτου ^{AdjG}	καὶ Kon
			geschehen seienden				τοιούτου ^{AdjG}	τοιούτου ^{AdjG}		

τοῦ^{ArtG} Σαρπηδόνος θανάτῳ.
des

- § 18 ἀναστρέψαντες^N _{AorAkt} δὲ^{Pt} ὅποι^{Prp} τῆς^{ArtG} διώξεως δύο^{Adj} τρόπαια ἐστήσαμεν, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
um gekehrt habend aber von der zwei das zwar
ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀραχνίων τῆς^{ArtG} πεζομαχίας, τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀερομαχίας ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
auf den der das aber der auf der
νεφῶν. ἄρτι^{Adv} δὲ^{Pt} τούτων^G γινομένων^G _{PräM/P} ἡγγέλοντο ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} σκοπῶν οἱ^{ArtN}
soeben aber dieser geschehend seienden von den die
Νεφελοκένταυροι προσελαύνοντες, ^N _{PräAkt} οὓς^A _{Pr} τοῦ^{ArtG} μάχης ἔλθεῖν τῷ^{ArtD}
heran reitend, welche vor der dem
Φαέθοντι. καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} ἐφαίνοντο προσιόντες, ^N _{PräAkt} θέαμα παραδοξότατον, ^{AdjNSup} ἐξ^{Prp} ἕπων
und ja heran kommend, sehr wunderlich sten, aus
πτερωτῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων συγκείμενοι^N _{PerM/P} μέγεθος δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀνθρώπων
geflügelten und zusammen gesetzt seiend. aber der zwar
ὅσον^A _{Pr} τοῦ^{ArtG} Ῥοδίων^{AdjG} κολοσσοῦ ἐξ^{Prp} ἡμισείας^{AdjG} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄνω, _{Adv} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt}
so viel wie des rhodischen aus Hälfte in das Oben, der aber
ἕπων ὅσον^N _{Pr} νεώς μεγάλης^{AdjG} φορτίος. τὸ^{ArtN} μέντοι^{Pt} πλῆθος αὐτῶν^G _{Pr} οὐκ^{Pt}
so viel wie großen die freilich ihrer nicht
ἀνέγραψα, μή^{Pt} τῷ^D _{Pr} καὶ^{Kon} ἄπιστον^{AdjN} δόξῃ — τοσοῦτον^{AdjN} ἥν. ἡγεῖτο δὲ^{Pt} αὐτῶν^G _{Pr}
nicht jemandem auch unglaubwürdig so groß aber ihrer
ὁ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ζωδιακοῦ^{AdjG} τοξότης. ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} ἥσθοντο τοὺς^{ArtA} φύλους
der aus dem Tierkreis nachdem aber die
νενικημένους, ^A _{PerM/P} ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τὸν^{ArtA} Φαέθοντα ἔπειπον ἀγγελίαν αὖθις^{Adv} ἐπιέναι,
besiegt worden seienden, zu zwar den wieder
αὐτοὶ^N _{Pr} δὲ^{Pt} διαταξάμενοι^N _{AorMed} τεταραγμένοις^D _{PerM/P} ἐπιπίπτουσι τοῖς^{ArtD} Σεληνίταις,
sie selbst aber sich geordnet habend verwirrt seienden den
ἀτάκτως^{Adv} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} δίωξιν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} λάφυρα διεσκεδασμένοις^D _{PerM/P} καὶ^{Kon}
ungeordnet um die und die zerstreut seienden und
πάντας^{AdjA} μὲν^{Pt} τρέπουσιν, αὐτὸν^A _{Pr} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} βασιλέα καταδιώκουσι πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν
alle zwar ihn aber den zur der
καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πλεῖστα^{AdjASup} τῶν^{ArtG} ὄρνέων αὐτοῦ^G _{Pr} κτείνουσιν ἀνέσπασαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
und die meisten der seiner aber auch die
τρόπαια καὶ^{Kon} κατέδραμον ἄπαν^{AdjA} τὸ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀραχνῶν πεδίον ὑφασμένον, ^A _{PerM/P}
und ganz das unter den gewebt seiend,
ἔμε^A _{Pr} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} δύο^{Adj} τινὰς^A _{Pr} τῶν^{ArtG} ἐτάίρων ἐζώγρησαν. ἥδη^{Adv} δὲ^{Pt} παρῆν καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
mich aber und zwei einige der schon aber auch der
Φαέθων καὶ^{Kon} αὖθις^{Adv} ἄλλα^{AdjA} τρόπαια ὑπὸ^{Prp} ἔκεινων^G _{Pr} ἵστατο. ἡμεῖς^N _{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
und wieder andere von jenen wir zwar nun
ἀπηγόμεθα ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἥλιον αὐθημερὸν^{Adv} τῷ^{ArtDuA} χεῖρε ὄπισω^{Adv} δεθέντες^N _{AorPas}
in den am selben Tag die zwei zurück gebunden worden seiend
ἀραχνίου ἀποκόμματι.
- § 19 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πολιορκεῖν μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔγνωσαν τὴν^{ArtA} πόλιν, ἀναστρέψαντες^N _{AorAkt} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN}
die aber zwar nicht die aber das
μεταξὺ τοῦ^{ArtG} ἀέρος ἀπετείχισον, ὃστε^{Kon} μηκέτι^{Adv} τὰς^{ArtA} αὐγὰς ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἥλιου
des so dass nicht mehr die von der
πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} σελήνην διήκειν. τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τεῖχος ἥν διπλοῦν, ^{AdjN} νεφελωτόν. ὃστε^{Kon}
zu der die aber doppelt, wolig gebaut so dass
σαφῆς^{AdjN} ἔκλειψις τῆς^{ArtG} σελήνης ἐγεγόνει καὶ^{Kon} νυκτὶ διηνεκεῖ^{AdjD} πᾶσα^{AdjN} κατείχετο.
deutlich der und ununterbrochen ganz
πιεζόμενος^N _{PräM/P} δὲ^{Pt} τούτοις^D _{Pr} ὁ^{ArtN} Ἐνδυμίων πέμψας^N _{AorAkt} ἰκέτευε καθαιρεῖν τὸ^{ArtA}
bedrängt werden aber von diesen der gesandt habend das

οἰκοδόμημα καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} σφᾶς^A_{Pr} περιορᾶν ἐν^{Prp} σκότῳ βιοτεύοντας,^A PräAkt ύπισχνεῖτο δὲ^{Pt} aber
 und nicht sie in lebend,
 καὶ^{Kon} φόρους τελέσειν καὶ^{Kon} σύμμαχος^{AdjN} ἔσεσθαι καὶ^{Kon} μηκέτι^{Adv} πολεμήσειν, καὶ^{Kon} und
 auch und Bundes genosse und nicht mehr und
 ὁμήρους ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D_{Pr} δοῦναι ἥθελεν. οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Φαέθοντα
 auf diesen die aber um den
 γενομένης^G AorM/P δις^{Adv} ἐκκλησίας τῇ^{ArtD} προτεράᾳ^{AdjD} μὲν^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} παρέλυσαν τῆς^{ArtG}
 stattgefunden seiender zweimal am vorhergehenden zwar nichts des
 ὄργῆς, τῇ^{ArtD} ὑστεραίᾳ^{AdjD} δὲ^{Pt} μετέγνωσαν, καὶ^{Kon} ἐγένετο ἡ^A εἰρήνη ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D_{Pr}
 am folgenden aber und der auf diesen.

 § 20 κατὰ^{Prp} τάδε^A_{Pr} συνθήκας ἐποίησαντο Ἡλιώται καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} σύμμαχοι πρὸς^{Prp} Σεληνίτας
 gemäß diesen und die gegen
 καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} συμμάχους, ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} καταλῦσαι μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} Ἡλιώτας τὸ^{ArtA} διατείχισμα
 und die auf dem zwar die das
 καὶ^{Kon} μηκέτι^{Adv} ἐξ^{Prp} τῇ^{ArtA} σελήνην ἐσβάλλειν, ἀποδοῦναι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} αἰχμαλώτους
 und nicht mehr in die aber auch die
 ὥριτο^{AdjG} ἔκαστον^A_{Pr} χρήματος, τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} Σεληνίτας ἀφεῖναι μὲν^{Pt} αὐτονόμους^{AdjA} τούς^{ArtA}
 bestimmter je den die aber zwar selbst ständig die
 γε^{Pt} ἄλλους^{AdjA} ἀστέρας, ὅπλα δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐπιφέρειν τοῖς^{ArtD} Ἡλιώταις, συμμαχεῖν δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD}
 ja anderen aber nicht den aber der
 ἀλλήλων,^G Pr ἢν^{Kon} τις^N_{Pr} ἐπίη· φόρον δὲ^{Pt} ὑποτελεῖν ἔκάστου^{AdjG} ἔτους τὸν^{ArtA} βασιλέα
 einander, wenn jemand aber jedes den
 τῶν^{ArtG} Σεληνιτῶν τῷ^{ArtD} βασιλεῖ τῶν^{ArtG} Ἡλιωτῶν δρόσους ἀμφορέας μυρίους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 der dem der zehntausend, und
 ὁμήρους δὲ^{Pt} σφῶν^G Pr αὐτῶν^G Pr δοῦναι μυρίους^{AdjA} τῇ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀποκίαν τῇ^{ArtA} ἐξ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 aber ihrer selbst zehntausend, die aber die in den
 Ἐωσφόρον κοινῇ^{Adv} ποιεῖσθαι, καὶ^{Kon} μετέχειν τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τὸν^{ArtA} βουλόμενον^A PrāM/P
 gemeinsam und der anderen den wollenden
 ἔγγράψαι δὲ^{Pt} τὰς^{ArtA} συνθήκας στήλῃ ἡλεκτρίνῃ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀναστῆσαι ἐν^{Prp} μέσῳ^{AdjD} τῷ^{ArtD}
 aber die aus Bernstein und in der Mitte dem
 ἀέρι ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} μεθορίοις. ὕμοσαν δὲ^{Pt} Ἡλιωτῶν μὲν^{Pt} Πυρωνίδης καὶ^{Kon} Θερείτης
 auf den aber zwar und
 καὶ^{Kon} Φλόγιος, Σεληνιτῶν δὲ^{Pt} Νύκτωρ καὶ^{Kon} Μήνιος καὶ^{Kon} Πολυλάμπης.
 und aber und und

 § 21 τοιαύτη^{AdjN} μὲν^{Pt} ἡ^A εἰρήνη ἐγένετο εὐθὺς^{Adv} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} τεῖχος καθηρεῖτο καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr}
 solche zwar der sogleich aber die und uns
 τοὺς^{ArtA} αἰχμαλώτους ἀπέδοσαν. ἐπει^{Kon} δὲ^{Pt} ἀφικόμεθα ἐξ^{Prp} τῇ^{ArtA} σελήνην, ύπηντίαζον
 die nachdem aber in die
 ἡμᾶς^A Pr καὶ^{Kon} ἡσπάζοντο μετὰ^{Prp} δακρύων οἱ^{ArtN} τε^{Pt} ἔταιροι καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἐνδυμίων
 uns und mit die ja und der
 αὐτός.^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἡξίου με^A_{Pr} μεῖναι τε^{Pt} παρ^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} κοινωνεῖν τῆς^{ArtG}
 selbst. und der zwar mich auch bei ihm und der
 ἀποκίας, ύπισχνούμενος^N PrāM/P δώσειν πρὸς^{Prp} γάμον τὸν^{ArtA} ἔαυτοῦ^G_{Pr} παῖδα· γυναικες
 versprechend zu den eigenen
 γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰσὶ παρ^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} δὲ^{Pt} οὐδαμῶς^{Adv} ἐπειθόμην, ἀλλ^{Kon} ἡξίουν
 denn nicht bei ihnen. ich aber keineswegs sondern
 ἀποπεμφθῆναι κάτω^{Adv} ἐξ^{Prp} τῇ^{ArtA} θάλατταν. ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} ἔγνω ἀδύνατον^{AdjA} ὁ^A PräAkt
 hinab in die als aber unmöglich seiend
 πείθειν, ἀποπέμπει ἡμᾶς^A_{Pr} ἔστιάσας^N AorAkt ἐπτὰ^{Adj} ἡμέρας.
 uns bewirkt habend sieben

§ 22 ἀ^A_{Pr} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μεταξὺ^{Adv} διατρίβων^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} σελήνη κατενόησα καινὰ^{AdjA}
welche aber in dem Zwischen zeit verweilend in der neue
καὶ^{Kon} παράδοξα,^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} βούλομαι εἰπεῖν. πρῶτα^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} ἐκ^{Prp} γυναικῶν
und wunderliche, diese zuerst zwar das nicht aus
γεννᾶσθαι αὐτούς, ^A_{Pr} ἀλλ,^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀρρένων· γάμοις γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄρρεσι χρῶνται
sie, sondern von den denn den
καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ὄνομα γυναικὸς ὅλως^{Adv} ἵσσαι. μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὐν^{Pt} πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj}
und auch nicht überhaupt bis zwar nun fünf und zwanzig
ἔτῶν γαμεῖται ἔκαστος, ^N_{Pr} ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} τούτων^G_{Pr} γαμεῖ αὐτός, ^N_{Pr} κύουσι δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp}
jeder, von aber von diesen selbst aber nicht in
τῇ^{ArtD} νηδύῃ, ἀλλ,^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} γαστροκνημίαις· ἐπειδὰν^{Kon} γὰρ^{Pt} συλλάβῃ τὸ^{ArtA} ἔμβρυον,
der sondern in den sobald denn das
παχύνεται ἡ^{ArtN} κνήμη, καὶ^{Kon} χρόνῳ ὕστερον^{Adv} ἀνατεμόντες^N_{AorAkt} ἔξαγουσι νεκρά,^{AdjA}
die und später auf schneidend Tote,
θέντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} αὐτὰ^A_{Pr} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἄνεμον κεχηνότα^A_{PerAkt} ζωοποιούσιν. δοκεῖ δέ^{Pt}
hingelegt habend aber sie gegen den auf gesperrt aber
μοι^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἑλληνας ἔκειθεν^{Adv} ἥκειν τῆς^{ArtG} γαστροκνημίας τούνομα, ὅτι^{Kon}
mir auch zu den von dort der dass
παρ^{Prp} ἐκείνοις^D_{Pr} ἀντὶ^{Prp} γαστρὸς κυοφορεῖ. μεῖζον^{AdjNKmp} δὲ^{Pt} τούτου^G_{Pr} ἄλλο^N_{Pr} διηγήσομαι.
bei jenen statt größer aber davon anderes
γένος ἔστι παρ^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} ἀνθρώπων οἱ^{ArtN} καλούμενοι^N_{PräM/P} Δενδρῖται, γίνεται δὲ^{Pt}
bei ihnen die genannt werden
τὸν^{ArtA} τρόπον τοῦτον.^A_{Pr} ὅρχιν ἀνθρώπου τὸν^{ArtA} δεξιὸν^{AdjA} ἀποτεμόντες^N_{AorAkt} ἐν^{Prp} γ
die diese. den rechten ab schneidend in
φυτεύουσιν, ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} δένδρον ἀναφύεται μέγιστον^{AdjNSup} σάρκινον^{AdjN} οἶον^N_{Pr}
aus aber davon größter, fleischig, wie eine Art
φαλός· ἔχει δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κλάδους καὶ^{Kon} φύλλα· ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} καρπός ἔστι βάλανοι
aber auch und der aber
πηχυαῖοι^{AdjN} τὸ^{ArtA} μέγεθος. ἐπειδὰν^{Kon} οὖν^{Pt} πεπανθῶσιν, τρυγήσαντες^N_{AorAkt} αὐτὰς^A_{Pr}
ellen lang das sobald nun sie
ἐκκολάπτουσι τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους. αἰδοῖα μέντοι^{Pt} πρόσθετα^{AdjA} ἔχουσιν, οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
die jedoch angefügte die zwar
ἔλεφάντινα,^{AdjA} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πένητες αὐτῶν^G_{Pr} ξύλινα,^{AdjA} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τούτων^G_{Pr} ὄχεύουσι καὶ^{Kon}
elfenbein ene, die aber von ihnen hölzerne, und durch diese und
πλησιάζουσι τοῖς^{ArtD} γαμέταις τοῖς^{ArtD} ἔαυτῶν.^G_{Pr} eigenen.
den den

§ 23 ἐπειδὰν^{Kon} δὲ^{Pt} γηράσῃ ὁ^{ArtN} ἄνθρωπος, οὐκ^{Pt} ἀποθνήσκει, ἀλλ,^{Kon} ὥσπερ^{Kon} καπνὸς
sobald aber der nicht sondern wie gerade
διαλυόμενος^N_{PräM/P} ἀήρ γίνεται. τροφὴ δὲ^{Pt} πᾶσιν^{AdjD} ἡ^{ArtN} αὐτῆς^{AdjN} ἐπειδὰν^{Kon} γὰρ^{Pt} πῦρ
sich auflösend aber allen die gleiche sobald denn
ἀνακαύσωσιν, βατράχους ὄπτῶσιν ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἄνθρακων· πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Pt} παρ^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr}
auf den viele aber bei ihnen
εἰσιν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι πετόμενοι.^N_{PräM/P} ὄπτωμένων^G_{PräM/P} δὲ^{Pt} περικαθεσθέντες^N_{AorPas}
in der fliegend gebraten werden aber umher gesetzt haben
ὥσπερ^{Kon} δὴ^{Pt} περὶ^{Prp} τράπεζαν κάπτουσι τὸν^{ArtA} ἀναθυμιώμενον^A_{PräM/P} καπνὸν καὶ^{Kon}
wie gerade ja um den auf dampfenden und
εύωχοῦνται. σίτω μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τρέφονται τοιούτῳ.^D_{Pr} ποτὸν δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} ἔστιν ἀήρ
zwar ja solchem aber ihnen
ἀποθλιβόμενος^N_{PräM/P} εἰς^{Prp} κύλικα καὶ^{Kon} ὑγρὸν^{AdjA} ἀνιεὶς^N_{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} δρόσον. οὐ^{Pt}
aus gepresst werden in und flüssig auf steigen lassend wie gerade nicht
μὴν^{Pt} ἀπουροῦσιν γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφοδεύουσιν, ἀλλ,^{Kon} οὐδὲ^{Kon} τέτρηνται ἥπερ^{Adv} ἡμεῖς, ^N_{Pr}
freilich wohl auch sondern auch nicht wo gerade wir,

	οὐδὲ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} συνουσίαν oi ^{ArtN} παῖδες ἐν ^{Prt} ταῖς ^{ArtD} ἔδραις παρέχουσιν, ἀλλ' ^{Kon} ἐν ^{Prt} auch nicht die die in den sondern in ταῖς ^{ArtD} ἵγνυαις ὑπὲρ ^{Prt} τὴν ^{ArtA} γαστροκημάն· ἐκεῖ ^{Adv} γάρ ^{Pt} εἰσι τετρημένοι. ^N PerM/P καλὸς ^{AdjN} den über die dort denn durch bohrt. schön δὲ ^{Pt} νομίζεται παρ ^{Prt} αὐτοῖς ^D Pr ἦν ^{Kon} πού ^{Adv} τις ^N Pr φαλακρὸς ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἄκομος ^{AdjN} ἢ, τοὺς ^{ArtA} aber bei ihnen wenn irgendwo einer kahl und ohne Haar die δὲ ^{Pt} κομήτας καὶ ^{Kon} μυσάττονται. ἐπὶ ^{Prt} δὲ ^{Pt} τῶν ^{ArtG} κομητῶν ἀστέρων τούναντίον ^{Adv} τούς ^{ArtA} aber auch auf aber der im Gegenteil die κομήτας καλοὺς ^{AdjA} νομίζουσιν. ἐπεδήμουν γάρ ^{Pt} τινες, ^N Pr οἱ ^N Pr καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prt} ἐκείνων ^G Pr schön denn einige, die auch über jene διηγοῦντο. καὶ ^{Kon} μὴν ^{Pt} καὶ ^{Kon} γένεια φύουσιν μικρὸν ^{Adv} ὑπὲρ ^{Prt} τὰ ^{ArtA} γόνατα. καὶ ^{Kon} und freilich auch wenig über die und ὅνυχας ἐν ^{Prt} τοῖς ^{ArtD} ποσὶν οὐκ ^{Pt} ἔχουσιν, ἀλλὰ ^{Kon} πάντες ^{AdjN} εἰσὶν μονοδάκτυλοι. ^{AdjN} ὑπὲρ ^{Prt} an den nicht sondern alle ein zehig. über δὲ ^{Pt} τὰς ^{ArtA} πυγὰς ἐκάστω ^D Pr αὐτῶν ^G Pr κράμβη ἐκπέφυκε μακρὰ ^{AdjN} ὥσπερ ^{Kon} οὔρα, aber die jedem von ihnen lang wie gerade θάλλουσα ^N PräAkt ἐς ^{Prt} ἀεὶ ^{Adv} καὶ ^{Kon} ὑπτίου ^{AdjG} ἀναπίπτοντος ^G PräAkt οὐ ^{Pt} κατακλωμένη. ^N PerM/P blühend in immer und des Rücklings zurück lehnenden nicht ab geknickt.
§ 24	ἀπομύττονται δὲ ^{Pt} μέλι δριμύτατον. ^{AdjASup} κάπειδὰν ^{Kon} ἢ ^{Kon} πονῶσιν ἢ ^{Kon} γυμνάζωνται, aber schärf sten- und wenn oder oder γάλακτι πᾶν ^{AdjA} τὸ ^{ArtA} σῶμα ἰδροῦσιν, ὕστε ^{Kon} καὶ ^{Kon} τυροὺς ἀπ' ^{Prt} αὐτοῦ ^G Pr πήγνυσθαι, ganz den sodass auch von ihm όλιγον ^{AdjA} τοῦ ^{ArtG} μέλιτος ἐπιστάξαντες. ^N AorAkt ἔλαιον δὲ ^{Pt} ποιοῦνται ἀπὸ ^{Prt} τῶν ^{ArtG} ein wenig des herab trüffelnd. aber aus den κρομμύων πάνυ ^{Adv} λιπαρόν ^{AdjA} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} εὐώδες ^{AdjA} ὥσπερ ^{Kon} μύρον. ἀμπέλους δὲ ^{Pt} sehr fettig und auch wohl riechend wie gerade aber πολλὰς ^{AdjA} ἔχουσιν ὑδροφόρους. ^{AdjA} αἱ ^{ArtN} γάρ ^{Pt} ρᾶγες τῶν ^{ArtG} βοτρύων εἰσὶν ὥσπερ ^{Kon} viele wasser tragende die denn der wie gerade χάλαζα, καί ^{Kon} ἐμοὶ ^D Pr δοκεῖν, ἐπειδὰν ^{Kon} ἐμπεσὼν ^N AorSAkt ἄνεμος διασείσῃ τὰς ^{ArtA} und, mir sobald ein gefallen die ἀμπέλους ἐκείνας, ^A Pr τότε ^{Adv} πρὸς ^{Prt} ἡμᾶς ^A Pr καταπίπτει ἢ ^{ArtN} χάλαζα διαρραγέντων ^G AorPas jene, dann zu uns die zerissen worden τῶν ^{ArtG} βοτρύων. τῇ ^{ArtD} μέντοι ^{Pt} γαστρὶ ὅσα ^A Pr πήρα χρῶνται τιθέντες ^N PräAkt ἐν ^{Prt} αὐτῇ ^D Pr der der freilich so viel setzend in ihr ὅσων ^G Pr δέονται ἀνοικτὴ ^{AdjN} γάρ ^{Pt} αὐτοῖς ^D Pr αὕτη ^N Pr καὶ ^{Kon} πάλιν ^{Adv} κλειστὴ ^{AdjN} ἔστιν· deren offen denn ihnen diese und wieder geschlossen ἐντέρων δὲ ^{Pt} οὐδὲν ^N Pr ὑπάρχειν αὐτῇ ^D Pr φαίνεται, ἢ ^{Kon} τοῦτο ^A Pr μόνον, Adv ὅτι ^{Kon} δασεῖα ^{AdjN} aber nichts ihr oder dieses allein, dass buschig πᾶσα ^{AdjN} ἔντοσθε ^{Adv} καὶ ^{Kon} λάσιός ^{AdjN} ἔστιν, ὕστε ^{Kon} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} νεογνά, ἐπειδὰν ^{Kon} ρῆγος ganz innen und haarig sodass auch die sobald ἢ, ἐς ^{Prt} ταύτην ^A Pr ὑποδύεται. in diese
§ 25	ἔσθης δὲ ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} μὲν ^{Pt} πλουσίοις ^{AdjD} ὑαλίνη ^{AdjN} μαλθακή, ^{AdjN} τοῖς ^{ArtD} πένησι δὲ ^{Pt} χαλκῆ ^{AdjN} aber den zwar Reichen glasig weich, den aber ehern ὑφαντή ^{AdjN} πολύχαλκα ^{AdjN} γάρ ^{Pt} τὰ ^{ArtN} ἐκεῖ ^{Adv} χωρία, καὶ ^{Kon} ἐργάζονται τὸν ^{ArtA} χαλκὸν gewebt sehr kupfer reich denn die dort und den ὕδατι ἀποβρέξαντες ^N AorAkt ὕστερ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} ἔρια. περὶ ^{Prt} μέντοι ^{Pt} τῶν ^{ArtG} ὄφθαλμῶν, οἴους ^A Pr ab geweicht habend wie die über freilich der welche ἔχουσιν, ὄκνω μὲν ^{Pt} εἰπεῖν, μή ^{Pt} τίς ^N Pr με ^A Pr νομίσῃ ψεύδεσθαι διὰ ^{Prt} τὸ ^{ArtA} ἄπιστον ^{AdjA} zwar nicht einer mich wegen das Unglaubwürdige τοῦ ^{ArtG} λόγου. ὅμως ^{Adv} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τοῦτο ^A Pr ἔρω· τοὺς ^{ArtA} ὄφθαλμοὺς περιατρετοὺς ^{AdjA} des dennoch aber auch dies die abnehmbar

ἔχουσι, καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} βουλόμενος^N PräM/P
 und der wollend
 οὕτω^{Adv} δὲ^{Kon} ἔξελὼν^N AorSAkt
 so aber heraus genommen habend
 δέ^{Kon} ἐνθέμενος^N AorMed
 aber hinein gelegt habend
 σφετέρους^{AdjA} ἀπολέσαντες^N AorSAkt
 eigenen verloren habend
 παρ^{Prp} ἄλλων^{AdjG} χρησάμενοι^N AorM/P
 bei anderen gebraucht habend
 οἱ^N Pr καὶ^{Kon} πολλοὺς^{AdjA} ἀποθέτους^{AdjA} ἔχουσιν, οἱ^{ArtN} πλούσιοι.^{AdjN}
 welche auch viele absetzbare die Reichen.
 φύλλα ἔστιν αὐτοῖς^D πλήν^{Prp} γε^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} βαλάνων·
 ihnen außer wenigstens den aus den
 μόνοι^{AdjN} ξύλινα^{AdjA} ἔχουσιν.
 allein hölzerne

§ 26 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} θαῦμα ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} βασιλείοις^{AdjD} ἔθεασάμην·
 und freilich auch anderes in den königlichen
 μέγιστον^{AdjNSup} κεῖται ὑπὲρ^{Prp} φρέατος οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} βαθέος.^{AdjG} ἀν^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 größtes über nicht sehr tiefen. wohl zwar nun in den
 φρέαρ καταβῇ τις,^N Pr ἀκούει πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} παρ^{Prp} ἡμῖν^D Pr ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γῆ
 jemand, aller der bei uns in der
 λεγομένων,^G PräM/P ἐὰν^{Kon} δὲ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κάτοπτρον ἀποβλέψῃ, πάσας^{AdjA} μὲν^{Pt} πόλεις,
 gesagt werden, wenn aber in den alle zwar
 πάντα^{AdjA} δὲ^{Kon} ἔθνη ὥρᾳ πάσηρ^{Kon} ἐφεστῶς^N PerAkt
 alle aber wie gerade dar über stehend
 οἰκείους^{AdjA} ἔγὼ^N Pr ἔθεασάμην καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} ἐκάστοις.^{AdjD} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 Angehörigen ich auch ganze die
 ἐμὲ^A οὐρών, οὐκέτι^{Adv} ἔχω τὸ^{ArtA} ἀσφαλὲς^{AdjA} εἰπεῖν. δοτις^N Pr δὲ^{Kon} ταῦτα^A Pr μὴ^{Pt} πιστεύει
 mich nicht mehr das Sichere
 οὕτως^{Adv} ἔχειν, ἀν^{Pt} ποτε^{Adv} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr ἐκεῖσε^{Adv} ἀφίκηται, εἴσεται ὡς^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA}
 so wohl einmal auch selbst dorthin dass Wahres
 λέγω.

§ 27 τότε^{Adv} δὲ^{Kon} οὖν^{Pt} ἀσπασάμενοι^N AorM/P τὸν^{ArtA} βασιλέα καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀμφ’^{Prp} αὐτόν,^A Pr
 dann aber nun begrüßt habend und die um ihn,
 ἔμβάντες^N AorSAkt ἀνήχθημεν· ἐμοὶ^D Pr δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} δῶρα ἔδωκεν ὁ^{ArtN} Ἐνδυμίων, δύο^{Adj} μὲν^{Pt}
 eingestiegen seiend mir aber auch der zwei zwar
 τῶν^{ArtG} υαλίνων^{AdjG} χιτώνων, πέντε^{Adj} δὲ^{Kon} χαλκοῦς,^{AdjA} καὶ^{Kon} πανοπλίαν θερμίνην,^{AdjA} ἄ^A Pr
 der gläsernen fünf aber eherne, und lupinen artige, welche
 πάντα^{AdjA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} κήτει κατέλιπον. συνέπεμψε δὲ^{Kon} ἡμῖν^D Pr καὶ^{Kon} Ἱππογύπους χιλίους^{AdjA}
 alle in dem aber uns auch tausend
 παραπέμψοντας^A FuAkt ἄχρι^{Prp} σταδίων πεντακοσίων.^{AdjG}
 begleitend werden lassend bis fünfhundert.

§ 28 ἐν^{Prp} δὲ^{Kon} τῷ^{ArtD} παράπλω πολλὰς^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλας^{AdjA} χώρας παρημεψαμεν,
 im aber der viele zwar auch andere
 προσέσχομεν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} Ἔωσφόρω ἄρτι^{Adv} συνοικιζομένῳ^D PräM/P καὶ^{Kon}
 aber auch dem eben besiedelt werden, und
 ἀποβάντες^N AorSAkt ὕδρευσάμεθα. ἔμβάντες^N AorSAkt δὲ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ζωδιακὸν^{AdjA} ἐν^{Pt}
 ausgestiegen seiend in den zodiacalen auf
 ἀριστερῷ^{AdjD} παρήειμεν τὸν^{ArtA} ἥλιον, ἐν^{Prp} χρῷ τὴν^{ArtA} γῆν παραπλέοντες^N PräAkt οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
 linker die in die vorbei segelnd· nicht denn
 ἀπέβημεν καίτοι^{Kon} πολλὰ^{AdjA} τῶν^{ArtG} ἔταιρων ἐπιθυμούντων,^G PräAkt ἀλλ’^{Kon} ὁ^{ArtN} ἄνεμος οὐκ^{Pt}
 obgleich vieles der begehrenden, sondern der nicht
 ἔφῆκεν. ἔθεώμεθα μέντοι^{Pt} τὴν^{ArtA} χώραν εὔθαλη^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πίονα^{AdjA} καὶ^{Kon} εὔσδρον^{AdjA}
 jedoch das blühend und und fett und wasser reich

καὶ^{Kon} πολλῶν^{AdjG} ἀγαθῶν^{AdjG} μεστήν.^{AdjA} ιδόντες^N_{AorSAkt} δ'^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Νεφελοκένταυροι,
 und vieler Güter voll. gesehen habend aber uns die
 μισθοφοροῦντες^N_{PräAkt} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtD} Φαέθοντι, ἐπέπιησαν εἰπ^{Prp} τὴν^{ArtA} ναῦν, καὶ^{Kon}
 Sold dienend bei dem
 μαθόντες^N_{AorSAkt} ἐνσπόνδους^{AdjA} ἀνεχώρησαν.
 erfahren habend unter Waffenstillstand

§ 29 ἥδη^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἰππόγυποι ἀπεληλύθεσαν. πλεύσαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 schon aber auch die gesegelt habend aber die
 ἐπιοῦσαν^A_{PräAkt} νύκτα καὶ^{Kon} ἡμέραν, περὶ^{Prp} ἐσπέραν ἀφικόμεθα ἐξ^{Prp} τὴν^{ArtA} Λυχνόπολιν
 folgende und gegen in die
 καλουμένην,^A_{PräM/P} ἥδη^{Adv} τὸν^{ArtA} κάτω^{Adv} πλοῦν διώκοντες^N_{PräAkt} ἡ^{ArtN} δὲ^{Kon} πόλις αὕτη^N_{Pr}
 genannt, schon den hinab verfolgend. die aber diese
 κεῖται μεταξὺ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Πλειάδων καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Ὑάδων ἀέρος, ταπεινοτέρα^{AdjNKmp} μέντοι^{Pt}
 zwischen der und der niedriger jedoch
 πολὺ^{Adv} τοῦ^{ArtG} ζῳδιακοῦ^{AdjG} ἀποβάντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Kon} ἄνθρωπον μὲν^{Pt} οὐδένα^A_{Pr} εὔρομεν,
 viel des Zodiaks. ausgestiegen seind aber zwar keinen
 λύχνους δὲ^{Kon} πολλοὺς^{AdjA} περιθέοντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀγορᾷ καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 aber viele umher eilende und in der und um den
 λιμένα διατρίβοντας,^A_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} μικροὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} πένητας, ὀλίγους^{AdjA}
 verweilende, die zwar kleinen und gleichwie wenige
 δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} μεγάλων^{AdjG} καὶ^{Kon} δυνατῶν^{AdjG} πάνυ^{Adv} λαμπροὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} περιφανεῖς^{AdjA} οἰκήσεις
 aber der Großen und Mächtigen sehr glänzende und auffällige.
 δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} λυχνεῶνες ιδίᾳ^{Adv} ἐκάστῳ^D_{Pr} πεποίηντο, καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ὄνόματα εἶχον,
 aber ihnen und für sich jedem und selbst
 ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι, καὶ^{Kon} φωνὴν προϊεμένων^G_{PräM/P} ἥκούμεν, καὶ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ἡμᾶς^A_{Pr}
 wie gerade die und von sich gebenden und nichts uns
 ἥδικουν, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ξένια ἐκάλουν· ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Kon} σμως^{Adv} ἐφιβούμεθα, καὶ^{Kon}
 sondern auch zu wir aber dennoch und
 οὔτε^{Kon} δειπνῆσαι οὔτε^{Kon} ὑπνῶσαι τις^N_{Pr} ἡμῶν^G_{Pr} ἐτόλμησεν. ἀρχεῖα δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐν^{Prp}
 weder noch irgendeiner von uns aber ihnen in
 μέση^{AdjD} τῇ^{ArtD} πόλει πεποίηται, ἔνθα^{Adv} ὅ^{ArtN} ἄρχων αὐτῶν^G_{Pr} διὰ^{Prp} νυκτὸς ὅλης^{AdjG}
 mittleren der wo der ihrer durch ganzen
 κάθηται ὀνομαστὶ^{Adv} καλῶν^N_{PräAkt} ἔκαστον.^A_{Pr} δὲ^N_{Pr} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ὑπακούσῃ, καταδικάζεται
 namentlich rufend jeden· wer aber wohl nicht
 ἀποθανεῖν ὡς^{Kon} λιπῶν^N_{AorSAkt} τῇ^{ArtA} τάξιν· δὲ^{ArtN} δὲ^{Kon} θάνατός εστι σβεσθῆναι.
 als verlassen habend die der aber
 παρεστῶτες^N_{PerAkt} δὲ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} ἔωρῶμεν τὰ^{ArtA} γινόμενα^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἥκούμεν ἄμα^{Adv}
 dabei stehend aber wir die geschehenden und zugleich
 τῶν^{ArtG} λύχνων ἀπολογουμένων^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} αἰτίας λεγόντων^G_{PräAkt} δι^{Prp} ἀς^A_{Pr}
 der sich rechtfertigenden und die nennenden wegen welcher
 ἔβράδυνον. ἔνθα^{Adv} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἡμέτερον^{AdjA} λύχνον ἐγνώρισα, καὶ^{Kon} προσειπὼν^N_{AorSAkt} und anredend
 dort auch den unserren
 αὐτὸν^A_{Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} κατ^{Prp} οἴκον ἐπινθανόμην δῆπως^{Kon} ἔχοιεν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} μοι^D_{Pr}
 ihn über der bei wie der aber mir
 ἄπαντα^{AdjA} ἐκεῖνα^A_{Pr} δηγήσατο. τῇ^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} νύκτα ἐκείνη^{AdjA} αὐτοῦ^G_{Pr} ἔμείναμεν, τῇ^{ArtD}
 alles jene die zwar nun jene dort am
 δὲ^{Kon} ἐπιούσῃ^D_{PräAkt} ἄραντες^N_{AorSAkt} ἐπλέομεν ἥδη^{Adv} πλησίον^{Adv} τῶν^{ArtG} νεφῶν· ἔνθα^{Adv}
 aber folgenden aufgehoben habend schon nahe der dort
 δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Νεφελοκοκκυίαν πόλιν ιδόντες^N_{AorSAkt} ἔθαυμάσαμεν, οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt}
 ja auch die gesehen habend nicht jedoch
 ἐπέβημεν αὐτῆς^G_{Pr} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} εἴα τὸ^{ArtN} πνεῦμα. βασιλεύειν μέντοι^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} ἐλέγετο
 dieser nicht denn der jedoch ihrer

Κόρωνος ὁ^{ArtN} Κοττυφίωνος. καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} ἔμνήσθην Ἀριστοφάνους τοῦ^{ArtG} ποιητοῦ, ἀνδρὸς
 der und ich des
 σοφοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀληθοῦς^{AdjG} καὶ^{Kon} μάτην^{Adv} ἐφ',^{Prp} οἷς^D_{Pr} ἔγραψεν ἀπιστουμένου.^G_{PrÄM/P}
 weisen und wahren und vergeblich auf welchen misstraut werden den.
 τρίτη^{AdjD} δεῖ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} ταύτης^G_{Pr} ἡμέρᾳ καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὥκεανὸν ἦδη^{Adv} σαφῶς^{Adv} ἔωρῶμεν,
 am dritten aber von dieser auch den schon klar
 γῆν δὲ^{Pt} οὐδαμοῦ, ^{Adv} πλήν^{Prp} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι· καὶ^{Kon} αὐταὶ^N_{Pr} δὲ^{Pt}
 aber nirgends, außer wenigstens der in dem und sie selbst aber
 πυρώδεις^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑπεραυγεῖς^{AdjN} ἔφαντάζοντο. τῇ^{ArtD} τετάρτῃ^{AdjD} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} μεσημβρίαν
 feurig und über hell der vierten aber gegen
 μαλακῶς^{Adv} ἐνδιδόντος^G_{PrÄkt} τοῦ^{ArtG} πνεύματος καὶ^{Kon} συνιζάνοντος^G_{PrÄkt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA}
 sanft nach gebend des und zusammen sinkend auf die
 θάλατταν καθείθημεν.

§ 30 ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὕδατος ἐψαύσαμεν, θαυμασίως^{Adv} ὑπερηδόμεθα καὶ^{Kon} ὑπερεχαίρομεν καὶ^{Kon}
 als aber des wunderbar und und
 πᾶσαν^{AdjA} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} παρόντων^G_{PrÄkt} εὔφροσύνην ἐποιούμεθα καὶ^{Kon} ἀποβάντες^N_{AorSAkt}
 ganze aus der Gegenwärtigen und ausgestiegen seiend
 ἐνηχόμεθα· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔτυχε γαλήνη οὖσα^N_{PrÄkt} καὶ^{Kon} εὔσταθοῦν^N_{PrÄkt} τὸ^{ArtN} πέλαγος.
 und denn seiend und ruhig stehend das
 ἔσικε δὲ^{Pt} ἀρχὴ κακῶν μειζόνων^{AdjGKmp} γίνεσθαι πολλάκις^{Adv} ἡ^{ArtN} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 aber größeren oftmals die zu dem
 βέλτιον^{AdjAKmp} μεταβολή· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N_{Pr} δύο^{Adj} μόνας^{AdjA} ἡμέρας ἐν^{Prp} εὔδια
 Besserer und denn wir zwei nur in
 πλεύσαντες, ^N_{AorAkt} τῆς^{ArtG} τρίτης^{AdjG} ὑποφαινούσης^G_{PrÄkt} πρὸς^{Prp} ἀνίσχοντα^A_{PrÄkt} τὸν^{ArtA}
 gesegelt seiend, der der dritten an dämmernden gegen auf gehenden den
 ἥλιον ἄφνω^{Adv} ὄρῶμεν θηρία καὶ^{Kon} κήτη πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα, ^{AdjA} ἐν^A_{Pr} δὲ^{Pt}
 plötzlich und viele zwar und andere, eines aber
 μέγιστον^{AdjASup} ἀπάντων^{AdjG} ὅσον^A_{Pr} σταδίων χιλίων^{AdjG} καὶ^{Kon} πεντακοσίων^{AdjG} τὸ^{ArtN}
 größtes aller so groß wie tausend und fünfhundert die
 μέγεθος· ἐπήρει δὲ^{Pt} κεχηνὸς^N_{PerAkt} καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG} ταράττον^N_{PrÄkt} τὴν^{ArtA}
 aber auf gesperrt und vor vielem auf röhrend das
 θάλατταν ἀφρῷ τε^{Pt} περικλυζόμενον^N_{PrÄM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὄδόντας ἐκφαίνον^N_{PrÄkt} πολὺ^{Adv}
 und um spült werdend und die hervor zeigend viel
 τῶν^{ArtG} παρ',^{Prp} ἡμῖν^D_{Pr} φαλλῶν ὑψηλοτέρους, ^{AdjAKmp} ὥξεῖς^{AdjA} δὲ^{Pt} πάντας^{AdjA} ὕσπερ^{Kon} σκόλοπας
 der bei uns höheren, scharfe aber alle gleichwie
 καὶ^{Kon} λευκοὺς^{AdjA} ὕσπερ^{Kon} ἐλεφαντίνους. ^{AdjA} ἡμεῖς^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὸ^{ArtN} ὕστατον^{AdjN} ἀλλήλους^A_{Pr}
 und weiße gleichwie elfenbein ene. wir zwar nun das Letzte einander
 προσειπόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} περιβαλόντες^N_{AorSAkt} ἐμένομεν τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἦδη^{Adv} παρῆν καὶ^{Kon}
 angesprochen habend und umarmt habend das aber schon und
 ἀναρροφῆσαν^N_{AorAkt} ἡμᾶς^A_{Pr} αὐτῇ^D_{Pr} νηὶ κατέπιεν. οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἔφθη συναράξαι τοῖς^{ArtD}
 auf gesogen habend uns ihr nicht jedoch mit den
 ὄδοιςιν, ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀραιωμάτων ἡ^{ArtN} ναῦς ἐξ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἔσω^{Adv} διεξέπεσεν.
 sondern durch die das das in das Innere
 § 31 ἐπει^{Kon} δὲ^{Pt} ἔνδον^{Adv} ἡμεν, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} σκότος ἦν καὶ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ἔωρῶμεν,
 als aber drinnen das zwar Erste und nichts
 ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} ἀναχανόντος^G_{PrÄkt} εἴδομεν κύτος μέγα^{AdjN} καὶ^{Kon} πάντῃ^{Adv} πλατὺ^{AdjN}
 später aber seiner auf sperrenden großer und überall breit
 καὶ^{Kon} ὑψηλόν, ^{AdjN} ικανὸν^{AdjN} μυριάνδρω^{AdjD} πόλει ἐνοικεῖν. ἔκειντο δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} μέσω^{AdjD}
 und hoch, ausreichend zehntausend männigen πόλεις ἐνοικεῖν. ἔκειντο δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} μέσω^{AdjD}
 καὶ^{Kon} μεγάλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} μικροὶ^{AdjN} ἰχθύες καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} θηρία
 und große und kleine und andere viele

συγκεκομμένα, ^N_{PerM/P} καὶ ^{Kon} πλοίων ^{Istia} καὶ ^{Kon} ἄγκυραι, καὶ ^{Kon} ἀνθρώπων ^{Óstea}
 zusammen gebracht worden,
 und und und
 καὶ ^{Kon} φορτία, κατὰ ^{Prp} μέσον ^{AdjA} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} γῆ ^{Kon} λόφοι ^{τὸν} ἡσαν, ἐμοὶ ^D_{Pr} δοκεῖν,
 und entlang durch die Mitte aber auch und und
 ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ιλύος ^A_{Pr} κατέπινε συνιζάνουσα. ^N_{PräAkt} ὅλη γοῦν ^{Pt} ἐπ̄ ^{Prp} αὐτῆς ^G_{Pr} καὶ ^{Kon}
 aus dem welche zusammen sinkend. wenigstens auf ihr auch
 δένδρα παντοῖα ^{AdjN} ἐπεφύκει καὶ ^{Kon} λάχανα ἐβεβλαστήκει, καὶ ^{Kon} ἐώκει πάντα ^{AdjN}
 allerlei und und und
 ἔξειργασμένοις. ^D_{PerM/P} περίμετρον δὲ ^{Pt} τῆς ^{ArtG} γῆς στάδιοι διακόσιοι ^{AdjN} καὶ ^{Kon}
 aus gearbeitet wordenen. aber der zweihundert und und
 τεσσαράκοντα. ^{AdjN} ἦν δὲ ^{Pt} ἰδεῖν καὶ ^{Kon} ὥρνεα θαλάττια, ^{AdjA} λάρους καὶ ^{Kon} ἀλκυόνας, ἐπὶ ^{Prp}
 vierzig. aber auch meerische, und und
 τῶν ^{ArtG} δένδρων νεοττεύοντα. ^A_{PräAkt} den nistend seiend.

§ 32 τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} πολὺ ^{Adv} ἔδακρύομεν, ὕστερον ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἀναστήσαντες ^N_{AorAkt} τοὺς ^{ArtA}
 damals zwar nun über viel später aber aufgerichtet habend die
 ἐταίρους τὴν ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ναῦν ὑπεστηρίξαμεν, αὐτοὶ ^N_{Pr} δὲ ^{Pt} τὰ ^{ArtA} πυρεῖα συντρίψαντες ^N_{AorAkt}
 das zwar wir selbst aber die zer rieben habend
 καὶ ^{Kon} ἀνακαύσαντες ^N_{AorAkt} δεῖπνον ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} παρόντων ^G_{PräAkt} ἐποιούμεθα. παρέκειτο
 und wieder entzündet habend aus den Gegenwärtigen
 δὲ ^{Pt} ἄφθονα ^{AdjN} καὶ ^{Kon} παντοδαπὰ ^{AdjN} κρέα τῶν ^{ArtG} ἵθιθών, καὶ ^{Kon} ὕδωρ ἔτι ^{Adv} τὸ ^{ArtN} ἐκ ^{Prp}
 aber reichliche und allerlei der und noch das aus
 τοῦ ^{ArtG} Ἐωσφόρου εἰχομεν. τῇ ^{ArtD} ἐπιούσῃ ^D_{PräAkt} δὲ ^{Pt} διαναστάντες, ^N_{AorSAkt} εἰ ^{Kon} ποτε ^{Adv}
 des am folgenden aber aufgestanden seiend, wenn einmal
 ἀναχάνοι τὸ ^{ArtN} κῆτος, ἐωρῶμεν ἄλλοτε ^{Adv} μὲν ^{Pt} ὅρη, ἄλλοτε ^{Adv} δὲ ^{Pt} μόνον ^{AdjA} τὸν ^{ArtA}
 das ein andermal zwar ein andermal aber nur den
 οὐρανόν, πολλάκις ^{Adv} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} νήσους· καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἥσθανόμεθα φερομένου ^G_{PrM/P} αὐτοῦ ^G_{Pr}
 oft aber auch auch denn getragen werden
 ὁξέως ^{Adv} πρὸς ^{Prp} πᾶν ^{AdjA} μέρος τῆς ^{ArtG} θαλάττης. ἐπει ^{Kon} δὲ ^{Pt} ἥδη ^{Adv} ἐθάδες ^{Adv} τῇ ^{ArtD}
 schnell nach jeden der da aber schon endlich durch den
 διατριβῇ ἐγενόμεθα, λαβὼν ^N_{AorSAkt} ἐπτὰ ^{Adj} τῶν ^{ArtG} ἐταίρων ἐβάδιζον ἐξ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ὅλην
 genommen habend sieben der in die
 περισκοπήσασθαι τὰ ^{ArtA} πάντα ^{AdjA} βουλόμενος. ^N_{PräM/P} οὐπω ^{Adv} δὲ ^{Pt} πέντε ^{Adj} ὅλους ^{AdjA}
 die alles wollend. noch nicht aber fünf ganze
 διελθὼν ^N_{AorSAkt} σταδίους εὔρον ἱερὸν ^{AdjA} Ποσειδῶνος, ὡς ^{Kon} ἐδήλου ἦ ^{ArtN} ἐπιγραφή,
 durch gegangen seiend Heiligtum wie die
 καὶ ^{Kon} μετ' ^{Prp} οὐ ^{Pt} πολὺ ^{Adv} καὶ ^{Kon} τάφους πολλοὺς ^{AdjA} καὶ ^{Kon} στήλας ἐπ̄ ^{Prp} αὐτῶν ^G_{Pr} πλησίον ^{Adv}
 und nach nicht weit auch viele und auf ihnen nahe
 τε ^{Pt} πηγὴν ὕδατος διαυγοῦς, ^{AdjG} ἔτι ^{Adv} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} κυνὸς ὑλακὴν ἥκούομεν καὶ ^{Kon} καπνὸς
 und klaren, noch aber auch und und
 ἐφαίνετο πόρρωθεν ^{Adv} καὶ ^{Kon} τινα ^A_{Pr} καὶ ^{Kon} ἐπαυλιν εἰκάζομεν.
 von weitem und irgendeinen auch

§ 33 σπουδῇ οὖν ^{Pt} βαδίζοντες ^N_{PräAkt} ἐφιστάμεθα πρεσβύτη καὶ ^{Kon} νεανίσκω μάλα ^{Adv} προθύμως ^{Adv}
 nun gehend seiend und sehr bereit willig
 πρασιάν τινα ^A_{Pr} ἐργαζομένοις ^D_{PräM/P} καὶ ^{Kon} ὕδωρ ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} πηγῆς ἐπ̄ ^{Prp} αὐτὴν ^A_{Pr} auf sie
 irgendein arbeitend seienden und von der
 διοχετεύουσιν. ἡσθέντες ^N_{AorPas} οὖν ^{Pt} ἄμα ^{Adv} καὶ ^{Kon} φοβηθέντες ^N_{AorPas} ἔστημεν·
 erfreut worden seiend also zugleich und erschrocken worden seiend
 κάκεινοι ^{KonN}_{Pr} δὲ ^{Pt} ταύτῳ ^{AdjA} ἡμῖν ^D_{Pr} ὡς ^{Kon} τὸ ^{ArtA} εἰκὸς ^N_{PerAkt} παθόντες ^N_{AorSAkt} ἄναυδοι ^{AdjN}
 und jene aber dasselbe uns wie das Wahrscheinliche erlitten habend sprachlos
 παρειστήκεσαν χρόνῳ δὲ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} πρεσβύτης ἔφη, Τίνες ^N_{Pr} ὑμεῖς ^N_{Pr} ἄρα ^{Pt} ἔστε, ὡς ^{ij} ξένοι;
 aber der Wer ihr also o

πότερον^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐναλίων^{AdjG} δαιμόνων ἢ^{Kon} ἄνθρωποι δυστυχεῖς^{AdjN} ἡμῖν^D_{Pr} παραπλήσιοι;^{AdjN}
 ob der meer oder unglückliche uns ähnlich;
 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N_{Pr} ἄνθρωποι ὄντες^N_{PrAkt} τραφέντες^N_{AorPas} νῦν^{Adv}
 und ja wir seiend genährt worden seiend jetzt
 Θαλάττιοι^{AdjN} γεγόναμεν καὶ^{Kon} συνηχόμεθα τῷ^{ArtD} περιέχοντι^D_{PrAkt} τούτῳ^D_{Pr} θηρίω,
 meerische und um gebenden diesem
 οὐδ'^{Pt} δὲ^A_{Pr} πάσχομεν ἀκριβῶς^{Adv} εἰδότες^N_{PerAkt} τεθνάναι μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰκάζομεν, ζῆν δὲ^{Pt}
 auch nicht was genau gewusst habend zwar denn aber
 πιστεύομεν. πρὸς^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ἔγώ^N_{Pr} εἶπον· καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} τοι^{Pt} ἄνθρωποι, νεήλυδες^N_{AorPas} μέν, ^{Pt} ω̄
 zu diesen ich auch wir ja zwar, o
 πάτερ, αὐτῷ^D_{Pr} σκάφει πρώην^{Adv} καταποθέντες^N_{AorPas} προήλθομεν δὲ^{Pt} νῦν^{Adv}
 ihm jüngst hinunter geschlungen worden seiend, aber jetzt
 βουλόμενοι^N_{Präm/P} μαθεῖν τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ὅλῃ ὡς^{Kon} ἔχει· πολλὴ^{AdjN} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} καὶ^{Kon}
 wollend die in der wie groß denn irgendeine und
 λάσιος^{AdjN} ἐφαίνετο. δαίμων δέ^{Pt} τις, ^N_{Pr} ὡς^{Kon} ἔστικεν, ἡμᾶς^A_{Pr} ἥγαγεν σὲ^A_{Pr} τε^{Pt}
 buschige aber einer, wie uns dich und
 ὁψομένους^A_{FuM/P} καὶ^{Kon} εἰσομένους^A_{FuM/P} ὅτι^{Kon} μὴ^{Pt} μόνοι^{AdjN} ἐν^{Prp} τῷδε^D_{Pr} καθείργμεθα
 sehen werdend und erfahren werdend dass nicht allein in diesem hier
 τῷ^{ArtD} θηρίω· ἀλλὰ^{Kon} φράσον γε^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} τὴν^{ArtA} σαυτοῦ^G_{Pr} τύχην, ὅστις^N_{Pr} τε^{Pt}
 dem sondern wenigstens uns die deiner selbst wer und
 ὃν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} δεῦρο^{Adv} εἰσῆλθες. ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} πρότερον^{Adv} ἔφη ἐρεῖν οὐδὲ^{Kon}
 seiend und wie hierher der aber nicht früher und nicht
 πεύσεσθαι παρ^{Prp} ἡμῶν, ^G_{Pr} πρὸιν^{Kon} ξενίων τῶν^{ArtG} παρόντων^G_{PrAkt} μεταδοῦναι, καὶ^{Kon}
 von uns, bevor der anwesenden und
 λαβὼν^N_{AorAkt} ἡμᾶς^A_{Pr} ἥγεν ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} οἴκιαν — ἐπεποίητο δὲ^{Pt} αὐτάρκη^{AdjA} καὶ^{Kon}
 genommen habend uns zu die aber selbst genügsam und
 στιβάδας ἐνώκοδόμητο καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} ἔξήρτιστο — παραθεῖς^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr}
 und die andern vor gesetzt habend aber uns
 λάχανά τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀκρόδρυα καὶ^{Kon} ἰχθῦς, ἔτι^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} οἶνον ἐγχέας, ^N_{AorAkt}
 und auch und noch aber auch ein gegossen habend,
 ἐπειδὴ^{Kon} ἵκανως^{Adv} ἐκορέσθημεν, ἐπυνθάνετο ἀ^A_{Pr} πεπόνθοιμεν· κάγω^{KonN}_{Pr} πάντα^{AdjA}
 als hinreichend den und und ich und alles
 ἔξῆς^{Adv} διηγησάμην, τόν^{ArtA} τε^{Pt} χειμῶνα καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νήσω καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 der Reihe nach den und und die in der und den den
 ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι πλοῦν, καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πόλεμον, καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} μέχρι^{Prp} τῆς^{ArtG} εἰς^{Prp}
 in der und den und die andern bis der in
 τὸ^{ArtA} κῆτος καταδύσεως.
 das

§ 34 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπερθαυμάσας^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἐν^{Prp} μέρει τὰ^{ArtA} καθ^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} διεξήει
 der aber über gestaunt habend und selbst in die gemäß sich selbst
 λέγων, ^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γένος εἰλί, ω̄^{jj} ξένοι, Κύπριος, ὄρμηθεὶς^N_{AorPas} δὲ^{Pt} κατ^{Prp}
 sagend, das zwar o aufgebrochen seiend aber gemäß
 ἐμπορίαν ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πατρίδος μετὰ^{Prp} παιδός, ὃν^A_{Pr} ὄρατε, καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG}
 von der mit den welchen und anderer
 πολλῶν^{AdjG} οἰκετῶν ἔπλεον εἰς^{Prp} Ἰταλίαν ποικίλον^{AdjA} φόρτον κομίζων^N_{PrAkt} ἐπὶ^{Prp} νεῶς
 vieler nach bunt gemischt bringend auf
 μεγάλης, ^{AdjG} ἦν^A_{Pr} ἐπὶ^{Prp} στόματι τοῦ^{ArtG} κῆτους διαλελυμένη^A_{PerM/P} ισως^{Adv} ἐωράκατε.
 großen, die auf des aufgelöst seiend vielleicht
 μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Σικελίας εὔτυχῶς^{Adv} διεπλεύσαμεν ἐκείθεν^{Adv} δὲ^{Pt}
 bis zwar nun glücklicherweise von dort aber
 ἀρπασθέντες^N_{AorPas} ἀνέμω σφοδρῷ^{AdjD} heftigem τριταῖοι^{AdjN} ἐξ^{Prp} τὸν^{ArtA} ὠκεανὸν ἀπηνέχθημεν,
 weg gerafft worden seiend am dritten Tag in den

ἔνθα^{Adv} τῷ^{ArtD} κήτει περιτυχόντες^N καὶ^{Kon} αὕτανδροι^{AdjN}
 dort dem begegnet habend und mit Mann und Maus
 καταποθέντες^N δύο^{Adj} ἡμεῖς^N μόνοι, AdjN τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 hinunter geschlungen worden seiend zwei wir allein, der andern
 ἀποθανόντων,^G οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐταίρους^N καὶ^{Kon} ναὸν^N τῷ^{ArtD}
 gestorben seienden, εσώθημεν. θάψαντες^N δέ^{Pt} τοὺς^{ArtA} εταίρους^N καὶ^{Kon} ναὸν^N τῷ^{ArtD}
 Ποσειδῶνι δειμάμενοι^N τουτονὶ^A βίον^N ζῶμεν, λάχανα^N μὲν^{Pt}
 errichtet haben Präm/P diesen hier den zwar
 κηπεύοντες^N ἵχθυς^N δέ^{Pt} σιτούμενοι^N καὶ^{Kon} ἀκρόδρυα. πολλὴ^{AdjN} δέ^{Pt} ως^{Kon}
 gärtnernd, aber uns ernährend und viel aber, wie
 ὥρατε, ἡ^{ArtN} ὥλη, καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμπέλους^N ἔχει πολλάς, AdjA ἀφ^{Prp} ὧν^G ἡδύτατος^{AdjNSup}
 die und gewiss auch viele, von deren süßester
 οἶνος γεννᾶται· καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} πηγὴν δέ^{Pt} ἵσως^{Adv} εἰδετε καλλίστου^{AdjGSup} καὶ^{Kon}
 und die aber vielleicht des schönsten und
 ψυχροτάτου^{AdjGSup} ὕδατος. εύνην δέ^{Pt} ἀπό^{Prp} τῶν^{ArtG} φύλλων ποιούμεθα, καὶ^{Kon} πῦρ
 des kältesten aber aus den und
 ἄφθονον^{AdjA} καίομεν, καὶ^{Kon} ὅρνεα δέ^{Pt} θηρεύομεν τὰ^{ArtA} εἰσπετόμενα, A Präm/P καὶ^{Kon}
 reichlich und aber die hinein fliegend seienden, und
 ζῶντας^A ἵχθυς^N ἀγρεύομεν ἔξιόντες^N τὰ^{ArtA} βραγχία τοῦ^{ArtG} θηρίου,
 lebende επιέρχομεν.^N καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} λίμνη οὐ^{Pt} πόρρω^{Adv}
 ἔνθα^{Adv} καὶ^{Kon} λουόμεθα, ὅποταν^{Kon} επιθυμήσωμεν. καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} λίμνη οὐ^{Pt} πόρρω^{Adv}
 dort auch wann immer und gewiss auch nicht weit
 ἔστιν σταδίων εἴκοσι^{Adj} τὴν^{ArtA} περίμετρον, ἵχθυς^N ἔχουσα^N παντοδαπούς, AdjA εν^{Prp}
 zwanzig den habend allerlei, in
 ή^D καὶ^{Kon} νηχόμεθα καὶ^{Kon} πλέομεν ἐπὶ^{Prp} σκάφους μικροῦ, AdjG δ^A καὶ^{Kon} εγὼ^N
 der welchen auch und auf kleinen, das welches ich
 ναυπηγησάμην. ἔτη δέ^{Pt} ἔστιν ἡμῖν^D τῆς^{ArtG} καταπόσεως ταῦτα^A ἐπτὰ^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι. Adj
 aber uns des dieses sieben und zwanzig.
 § 35 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ὄλλα^{AdjA} ἵσως^{Adv} φέρειν δυνάμεθα, οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} γείτονες^N ἡμῶν^G καὶ^{Kon}
 und die zwar andern vielleicht die aber unser und
 πάροικοι σφόδρα^{Adv} χαλεποί^{AdjN} καὶ^{Kon} βαρεῖς^{AdjN} εἰσιν, ἄμικτοι^{AdjN} τε^{Pt} ὄντες^N καὶ^{Kon}
 sehr schwierig und beschwerlich un gesellig und seiend und
 ἄγριοι. AdjN ή^{Pt} γάρ, Pt ἔφην ἐγώ, N Pr καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} τινές^N εἰσιν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} κήτει;
 wild. in der Tat denn, ich, auch andere einige in dem
 πολλοὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη, καὶ^{Kon} ἀξενοί^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μορφὰς ἀλλόκοτοι^{AdjN} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 viele zwar nun, und un gastlich und die sonderbar die zwar
 γὰρ^{Pt} ἐσπέρια^{AdjN} τῆς^{ArtG} ὥλης καὶ^{Kon} οὐραῖα^{AdjN} Ταριχᾶνες οἰκοῦσιν, θνοῖς ἐγχελυωπὸν^{AdjN}
 denn westlichen der und hinteren aal gesichtig
 καὶ^{Kon} καραβοπρόσωπον, AdjN μάχιμον^{AdjN} καὶ^{Kon} θρασὺ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὡμοφάγον^{AdjN} τὰ^{ArtN} δέ^{Pt} τῆς^{ArtG}
 und krabben gesichtig, kampftüchtig und dreist und roh fressend die aber der
 ἔτερας^{AdjG} πλευρᾶς κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} δεξιὸν^{AdjA} τοῖχον Τριτωνομένοτες, τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄνω^{Adv}
 anderen entlang den rechten die zwar oben
 ἀνθρώποις ἐοικότες, N PerAkt τὰ^{ArtN} δέ^{Pt} κάτω^{Adv} τοῖς^{ArtD} γαλεώταις, ήττον^{AdvKmp} μέντοι^{Pt}
 ähnlich geworden, die aber unten den weniger jedoch
 ἄδικοι^{AdjN} εἰσιν τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τὰ^{ArtN} λαὶ^{AdjN} δέ^{Pt} Καρκινόχειρες καὶ^{Kon} Θυννοκέφαλοι
 ungerecht der anderen die linken aber und
 συμμαχίαν τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλίαν πρὸς^{Prp} ἔσαυτοὺς^A πεποιημένοι^N τὴν^{ArtA} δέ^{Pt} μεσόγαιαν
 und auch zu sich selbst gemacht habend das aber
 νέμονται Παγουρίδαι καὶ^{Kon} Ψητόποιδες, γένος μάχιμον^{AdjN} καὶ^{Kon} δρομικώτατον^{AdjNSup} τὰ^{ArtN}
 und kampftüchtig und lauf schnellstes die die
 ἔῳδα^{AdjN} δέ^{Pt} τὰ^{ArtN} πρὸς^{Prp} αὐτῷ^D τῷ^{ArtD} στόματι, τὰ^{ArtN} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} ἔρημά^{AdjN} ἔστι,
 östlichen aber, die bei ihm selbst dem die meisten zwar wüst

	προσκλυζόμενα ^N an geflutet werden	PräM/P	τῇ ^{ArtD} θαλάττῃ. dem dennoch	ὅμως ^{Adv} dennoch	δὲ ^{Pt} ἐγώ ^N aber ich	ταῦτα ^A dieses	ἔχω dieses	φόρον fünf	τοῖς ^{ArtD} den
	Ψητόποσιν abgaben zahlend	PräsAkt	ἐκάστου ^{AdjG} jedes	ἔτους jedes	ὅστρεια fünf hundert.	πεντακόσια. ^{AdjA}			
§ 36	τοιαύτη ^{AdjN} so beschaffen	μὲν ^{Pt} ἡ ^{ArtN} zwar die	χώρα die	ἐστίν. ist	ὑμᾶς ^A euch	δὲ ^{Pt} χρὴ aber wie	όραν wie	ὅπως ^{Kon} wie	δυνησόμεθα
	τοσούτοις ^{AdjD} so vielen	ἔθνεσι ihnen;	μάχεσθαι nichts,	καὶ ^{Kon} und	ὅπως ^{Kon} wie	βιοτεύσομεν. leben	πόσοι ^{AdjN} wie viele	δέ, ^{Pt} ἔφην aber,	ἔγώ, ^N ich,
	πάντες ^{AdjN} alle	οὗτοί ^N diese hier	εἰσιν; πλείους, ^{AdjNKmp} mehr,	ἔφη, der	τῶν ^{ArtG} der	χιλίων. ^{AdjG} tausend.	ὅπλα tausend.	δέ, ^{Pt} τίνα ^A aber welche	ἔστιν
	αὐτοῖς; ^D ihnen;	οὐδέν, ^N nichts,	ἔφη, am besten	πλὴν ^{Prp} außer	τὰ ^{ArtA} die	όστα die	ἰχθύων. der	οὐκοῦν, ^{Pt} folglich,	ἔφην ich,
	ἄριστα ^{AdvSup} am besten	ἄν ^{Pt} wohl	ἔχοι durch	διὰ ^{Prp} durch	μάχης die	έλθεῖν für sie,	ἄτε ^{Pt} da ja	οὖσιν ^D seienden	ἀνόπλοις ^{AdjD} un bewaffneten
	αὐτούς ^A sie	γε ^{Pt} gerade	ώπλισμένους. ^A bewaffnet seienden.	εἰ ^{Kon} wenn	γὰρ ^{Pt} denn	κρατήσομεν seien	αὐτῶν, ^G ihrer,	ἀδεῶς ^{Adv} unerschrocken	τὸν ^{ArtA} den
	λοιπὸν ^{AdjA} restlichen	βέον oikήσομεν.	ἔδοξε wurde	ταῦτα, ^N dieses,	καὶ ^{Kon} und	ἀπελθόντες ^N weg gegangen	ἔπι ^{Prp} seien	ναῦν zu	
	παρεσκευαζόμεθα. die	αἰτία zuerst	δὲ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} aber des	πολέμου nun	ἔμελλεν die	ἔσεσθαι sein	τοῦ ^{ArtG} und die	φόρου zu	ἡ ^{ArtN} οὐκ ^{Pt} die nicht
	ἀπόδοσις, bereits	ἡδη ^{Adv} der	τῆς ^{ArtG} der	προθεσμίας gegenwärtig seiend.	ἐνεστώσῃ. ^G gegenwärtig seiend.	καὶ ^{Kon} und	δὴ ^{Pt} οἱ ^{ArtN} ja die	μὲν ^{Pt} zwar	ἔπεμπον
	ἀπαιτοῦντες ^N fordernd	τὸν ^{ArtA} den	δασμόν· ^Ó der	δὲ ^{Pt} ὑπεροπτικῶς ^{Adv} aber hochmütig	ἀποκρινάμενος ^N antwortend				ἀπεδίωξε
	τοὺς ^{ArtA} die	ἄγγελους. entrüstet	πρῶτοι ^{AdjNSup} zuerst	οὖν ^{Pt} nun	οἱ ^{ArtN} die	Ψητόποδες seien	καὶ ^{Kon} und die		Παγουρίδαι
	χαλεπαίνοντες ^N zusammen geprallt	ΠρäAkt	τῷ ^{ArtD} dem	Σκινθάρω [—] vorübergegangen	τοῦτο ^N dies	γὰρ ^{Pt} denn	ἐκαλεῖτο sein	μετὰ ^{Prp} mit	πολλοῦ ^{AdjG} viel
	θορύβου zusammen	ἔπιεσαν.							
§ 37	ἡμεῖς ^N wir	δὲ ^{Pt} τῇ ^{ArtA} aber den	ἔφοδον vorgestellt habend	ὑποπτεύοντες ^N ahnend	ἐξοπλισάμενοι ^N ausgerüstet habend				ἀνεμένομεν, λόχον
	τινὰ ^A irgendeinen	προτάξαντες ^N vorgestellt habend	άνδρῶν fünf	πέντε ^{Adj} und	καὶ ^{Kon} und	εἴκοσι. ^{Adj} zwanzig.	προείρητο vorübergegangen	δέ, ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} aber den	ἐν ^{Prp} in
	τῇ ^{ArtD} der	ἐνέδρᾳ, sobald	ἴδωσι vorübergegangen	παρεληλυθότας ^A seiende	τοὺς ^{ArtA} die	πολεμίους, die			ἐπανίστασθαι.
	καὶ ^{Kon} und	οὕτως ^{Adv} so	ἐποίησαν. aufgestanden	ἐπαναστάντες ^N seien	γὰρ ^{Pt} denn	κατόπιν ^{Adv} von hinten	ἔκοπτον die	αὐτούς, ^A sie, und	
	ἡμεῖς ^N wir	δὲ ^{Pt} αὐτοί ^N aber selbst	πέντε ^{Adj} fünf	καὶ ^{Kon} und	εἴκοσι ^{Adj} zwanzig	τὸν ^{ArtA} die	ἀριθμὸν die	— καὶ ^{Kon} und	γὰρ ^{Pt} denn
	ό ^{ArtN} der	Σκίνθαρος ^C zusammen geprallt	καὶ ^{Kon} und	παῖς ^A der	αὐτοῦ ^G seines	συνεστρατεύοντο seien	—	ὑπηντιάζομεν, καὶ ^{Kon}	und
		συμμίξαντες ^N zusammen gemacht		θυμῷ ^A und	καὶ ^{Kon} und	βώμῃ und	τέλος die	δὲ ^{Pt} τροπὴν aber ihrer	αὐτῶν ^G ihrer
		ποιησάμενοι ^N gemacht habend	κατεδιώξαμεν bis	ἄχρι ^{Prp} zu	πρὸς ^{Prp} die	φωλεούς. die	ἀπέθανον aber	δέ, ^{Pt} τῷ ^{ArtG} der	
	μὲν ^{Pt} zwar	πολεμίων siebzig	καὶ ^{Kon} und	ἔκατόν, ^{Adj} hundert,	ἡμῶν ^G unserer	δὲ ^{Pt} εἰς, ^{AdjN} aber einer,	κυβερνήτης, der		τρίγλης
	πλευρᾶ ^C durchstochen	διαπαρεὶς ^N seiend	τὸ ^{ArtA} das			μετάφρενον.			
§ 38	ἐκείνην ^A jene	μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} zwar nun	τῇ ^{ArtA} den	ἡμέραν die	καὶ ^{Kon} und	νύκτα die	ἔπηυλισάμεθα	τῇ ^{ArtD} bei der	μάχη ^{Kon} und

τρόπαιον	έστήσαμεν	ράχιν	ξηρὰν	AdjA	δελφῖνος		ἀναπήξαντες.	N	AorAkt	τῇ	ArtD	ύστεραίᾳ	AdjD	δε	Pt						
καὶ	Kon	οἱ	ArtN	ἄλλοι	AdjN	αἰσθόμενοι	N	PräM/P	παρῆσαν,	τὸ	ArtA	μὲν	Pt	δεξιὸν	AdjA	κέρας					
auch	die	anderen	wahrnehmend						den	zwar				rechten		aber					
ἔχοντες	N	PräAkt	οἱ	ArtN	Ταριχᾶνες	—	ἡγεῖτο		δὲ	Pt	αὐτῶν	G	Πήλαμος	—	τὸ	ArtA	δὲ	Pt			
haltend			die						aber	von ihnen					den	aber					
εὔώνυμον	AdjA	οἱ	ArtN	Θυννοκέφαλοι,		τὸ	ArtA	μέσον	δὲ	Pt	οἱ	ArtN	Καρκινόχειρες·		οἱ	ArtN	γὰρ	Pt			
linken		die				die		Mitte	aber	die					die	denn					
Τριτωνομένδητες		τὴν	ArtA	ἡσυχίαν		ἡγον		οὐδετέροις	AdjD		συμμαχεῖν		προαιρούμενοι.	N	PräM/P						
				die				keiner Seite						vorziehend.							
ἡμεῖς	N	Pr	δὲ	Pt		προαπαντήσαντες	N	AorAkt			αὐτοῖς	D	παρὰ	Prp	τὸ	ArtA	Ποσειδώνιον		συνεμίξαμεν		
wir			aber			vorher entgegen gegangen seiend					ihnen				bei	dem					
πολλῷ	AdjD	βοῇ	χρώμενοι,	N	PräM/P	ἀντίχει		δὲ	Pt	τὸ	ArtN	κύτος		ῶσπερ	Kon	τὰ	ArtA	σπήλαια.			
mit viel			gebrauchend,					aber	die			wie				die					
τρεψάμενον	N	AorMed	δε	Pt	αὐτούς,	A	ἄτε	Pt	γυμνῆτας	AdjA	ὄντας,	A	Πρᾶkt		καὶ	Kon					
in Flucht gesetzt habend			aber		sie,	Pr	da		nackt		seiende,					und					
καταδιώξαντες	N	AorAkt	ἐξ	Prp	τὴν	ArtA	ὕλην		τὸ	ArtA	λοιπὸν	AdjA	ἐπεκρατοῦμεν		τῆς	ArtG	γῆς.				
hinab verfolgt habend		in	den						das	Übrige											
§ 39	καὶ	Kon	μετ'	Prp	οὐ	Pt	πολὺ	AdjA	κήρυκας		ἀποστείλαντες	N	AorAkt	νεκρούς	AdjA	τε	Pt	ἀνηροῦντο	καὶ	Kon	
und			nach		nicht		viel				abgesandt habend			Tote				und			
περὶ	Prp	φιλίας	διελέγοντο·		ἡμῖν	D	δὲ	Pt	οὐκ	Pt	έδόκει		σπένδεσθαι,		ἀλλὰ	Kon	τῇ	ArtD	ύστεραίᾳ	AdjD	
über														sondern		am		folgenden			
χωρήσαντες	N	AorAkt	ἐπ'	Prp	αὐτοὺς	A	πάντας	AdjA	ἄρδην	Adv	έξεικόφαμεν		πλὴν	Prp	τῶν	ArtG					
vorgegangen seiend		gegen	sie		sie	Pr	alle		mit Wurzel						außer		den				
Τριτωνομενδήτων.		οὗτοι	N	Pr	δὲ	Pt	ώς	Kon	εἴδον		τὰ	ArtA	γινόμενα,	A	διαδράντες	N	AorAkt	ἐκ	Prp		
			diese		aber		als				die		Geschehenden,		entflohen seiend			aus			
τῶν	ArtG	βραγχίων	ἀφῆκαν		αὐτοὺς	A	εἰς	Prp	τὴν	ArtA	θάλατταν.		ἡμεῖς	N	Pr	δὲ	Pt	τὴν	ArtA	χώραν	
den					selbst	Pr	in		das				wir		aber		das				
ἐπελθόντες	N	AorAkt	ἔρημον	AdjA	ἥδη	Adv	οὖσαν	A	τῶν	ArtG	πολεμίων		τὸ	ArtA	λοιπὸν	AdjA	ἀδεῶς	Adv			
über zogen seiend			verlassen		schon		seiend		von den						das	Übrige			furchtlos		
κατωκοῦμεν,		τὰ	ArtA	πολλὰ	AdjA	γυμνασίοις		τε	Pt	καὶ	Kon	κυνηγεσίοις		χρώμενοι	N	PräM/P	καὶ	Kon			
			die		vieles				und		auch				gebrauchend				und		
ἀμπελουργοῦντες	N	PräAkt	καὶ	Kon	τὸν	ArtA	καρπὸν		συγκομιζόμενοι	N	PräM/P	einsammelnd		τὸν	ArtA	ἐκ	Prp	τῶν	ArtG		
Weinbau treibend			und		den										den	aus		den			
δένδρων,		καὶ	Kon	ὅλως	Adv	ἐώκειμεν		τοῖς	ArtD	ἐν	Prp	δεσμωτηρίω		μεγάλω	AdjD	καὶ	Kon	ἀφύκτῳ	AdjD		
			und		insgesamt				den		in				großen			und	unentrinnbaren		
τρυφῶσι	D	PräAkt	καὶ	Kon	λελυμένοις.	D	PerM/P	ἐνιαυτὸν		μὲν	Pt	οὖν	Pt	καὶ	Kon	μῆνας	όκτω	Adj	τοῦτον	Pr	
schwelgenden			und		gelösten.											acht		diesen			
διήγομεν		τὸν	ArtA	τρόπον.																	
			die																		
§ 40	τῶν	ArtD	δ	Pt	ἐνάτῳ	AdjD	μηνὶ	πέμπτῃ	AdjD	ἰσταμένου,	G	PräM/P	περὶ	Prp	τὴν	ArtA	δευτέραν	AdjA	τοῦ	ArtG	
im			aber		neunten			am	fünften						die		zweite			des	
στόματος		ἄνοιξιν	—	ἄπαξ	Adv	γὰρ	Pt	δὴ	Pt	τοῦτο	N	Pr	κατὰ	Prp	τὴν	ArtA	ἄκαστην	AdjA	ἐποίει		
					einmal		denn		ja		dies		je		die						
τὸ	ArtN	κῆτος,	ώστε	Kon	ἡμᾶς	A	πρὸς	Prp	τὰς	ArtA	ἀνοίξεις		τεκμαίρεσθαι		τὰς	ArtA	ώρας	—	περὶ	Prp	
das			so dass		uns		nach		den										um		
οὖν	Pt	τὴν	ArtA	δευτέραν,	AdjA	ώσπερ	Kon	ἔφην,		ἄνοιξιν,		ἄφων	Adv	βοή	τε	Pt	πολλῷ	AdjN	καὶ	Kon	
nun		die										plötzlich				und	groß		und		
θόρυβος		ήκουετο	καὶ	Kon	ώσπερ	Kon	κελεύσματα		καὶ	Kon	ειρεσίαι·		ταραχθέντες	N	AorPas						
					und		gleichwie														
οὖν	Pt	ἀνειρπύσαμεν	ἐπ'	Prp	αὐτὸ	A	τὸ	ArtA	στόμα		τοῦ	ArtG	θηρίου		καὶ	Kon	στάντες	N	AorSAkt		
nun			auf		das		den									und	hingestellt		seiend		

ἔνδοτέρω^{Adv} τῶν^{ArtG} ὁδόντων καθεωρῶμεν ἀπάντων^{AdjG} ὥν^G_{Pr} ἔγὼ^N_{Pr} εἶδον θεαμάτων
 weiter innen der
 παραδοξότατον,^{AdjASup} ἄνδρας μεγάλους,^{AdjA} δσον^A_{Pr} ἡμισταδιαίους^{AdjA} τὰς^{ArtA} ἡλικίας, ἐπὶ^{Prt}
 äußerst wunderlich,
 νήσων μεγάλων^{AdjG} προσπλέοντας^A ΠräAkt ώσπερ^{Kon} ἐπὶ^{Prt} τριήρων. οἴδα μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 großen heran segelnd wie gerade auf zwar nun
 ἀπίστοις^{AdjD} ἔοικότα^A ΠerAkt ιστορήσων,^N FuAkt λέξω δὲ^{Pt} ὅμως.^{Adv} νῆσοι ἥσαν ἐπιμήκεις^{AdjN}
 Unglaubwürdigem gleichende erzählen werdend,
 μέν, ^{Pt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} δὲ^{Pt} ὑψηλαῖ,^{AdjN} δσον^N_{Pr} ἐκατὸν^{Adj} σταδίων ἔκαστη^{AdjN} τὸ^{ArtN} περίμετρον·
 zwar, nicht sehr aber hoch, etwa hundert je jede der
 ἐπὶ^{Prt} δὲ^{Pt} αύτῶν^G_{Pr} ἔπλεον τῶν^{ArtG} ἀνδρῶν ἔκεινων^G_{Pr} ἀμφὶ^{Prt} τοὺς^{ArtA} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon}
 auf aber auf ihnen der jener um die zwanzig und
 ἐκατόν^{Adj} τούτων^G_{Pr} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} παρ^{Prt} ἐκάτερα^{AdjA} τῆς^{ArtG} νήσου καθήμενοι^N ΠräM/P
 hundert· von diesen aber die zwar an beiden der sitzend
 ἔφεξῆς^{Adv} ἔκωπηλάτουν κυπαρίττοις^{AdjD} μεγάλαις^{AdjD} αύτοκλάδοις^{AdjD} καὶ^{Kon} αύτοκόμοις^{AdjD}
 der Reihe nach Zypressen großen Eigenzweigen und Eigenlaubigen
 ὥσπερ^{Kon} ἐρετμοῖς, κατόπιν^{Adv} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prt} τῆς^{ArtG} πρύμνης, ώς^{Kon} ἔδόκει, κυβερνήτης ἐπὶ^{Prt}
 wie gerade hintennach aber auf dem wie auf
 λόφου ὑψηλοῦ^{AdjG} εἰστήκει χάλκεον^{AdjA} ἔχων^N ΠräAkt πηδάλιον πεντασταδιαῖον^{AdjA} τὸ^{ArtN} μῆκος·
 hohen ehern haltend fünf stadien lang die
 ἐπὶ^{Prt} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} πρώρας δσον^N_{Pr} τετταράκοντα^{Adj} ὡπλισμένοι^N ΠerM/P αύτῶν^G_{Pr} ἐμάχοντο,
 an aber der etwa vierzig bewaffnet von ihnen
 πάντα^{AdjN} ἔοικότες^N ΠerAkt ἀνθρώποις πλὴν^{Prt} τῆς^{ArtG} κόμης· αὕτη^N_{Pr} δὲ^{Pt} πῦρ ἦν καὶ^{Kon}
 ganz ähnlich seiend außer des dies aber und
 ἐκάετο, ὥστε^{Kon} οὐδὲ^{Kon} κορύθων ἐδέοντο. ἀντὶ^{Prt} δὲ^{Pt} ιστίων ὁ^{ArtN} ἄνεμος
 so dass nicht einmal anstatt aber der
 ἐμπίπτων^N ΠräAkt τῇ^{ArtD} ὕλῃ, πολλῷ^{AdjD} οὔσῃ^D ΠräAkt ἐν^{Prt} ἐκάστη,^{AdjD} ἐκόλπου τε^{Pt} ταύτην^A_{Pr}
 hinein fallend in dem viel seiend in jeder, und diese
 καὶ^{Kon} ἔφερε τὴν^{ArtA} νῆσον ᾧ_{Pr} ἐθέλοι ὁ^{ArtN} κυβερνήτης· κελευστής δὲ^{Pt} ἔφειστήκει
 und die wohin der aber
 αύτοῖς,^D_{Pr} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prt} τὴν^{ArtA} εἵρεσίαν δέξως^{Adv} ἐκινοῦντο ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtN} μακρὰ^{AdjN}
 über ihnen, und zu die schnell wie gerade die langen
 τῶν^{ArtG} πλοίων.
 der

§ 41 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} δύο^{Adj} ἦ^{Kon} τρεῖς^{Adj} ἔωρῶμεν, ὕστερον^{Adv} δὲ^{Kon} ἔφάνησαν δσον^A_{Pr}
 das zwar nun zuerst zwei oder drei später aber etwa
 ἔξακοσιοι,^{AdjN} καὶ^{Kon} διαστάντες^N ΑorSAkt ἐπολέμουν καὶ^{Kon} ἐναυμάχουν. πολλαὶ^{AdjN} μὲν^{Pt}
 sechshundert, und auseinander getreten seiend und viele zwar
 οὖν^{Pt} ἀντίπρωροι^{AdjN} συνηράσσοντο ἀλλήλαις,^D_{Pr} πολλαὶ^{AdjN} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 nun bug gegenüberstehende einander, viele aber auch
 ἐμβληθεῖσα^N ΑorPas κατεδύοντο, αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} συμπλεκόμεναι^N ΠräM/P καρτερῶς^{Adv}
 eingestoßen worden seiend die aber zusammen geflochten seiend standhaft
 διηγωνίζοντο καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ὥδιώς^{Adv} ἀπελύοντο· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prt} τῆς^{ArtG} πρώρας
 und nicht leicht die denn auf der
 τεταγμένοι^N ΠerM/P πᾶσαν^{AdjA} ἐπεδείκνυντο προθυμίαν ἐπιβαίνοντες^N ΠräAkt καὶ^{Kon}
 aufgestellt seiend jede auf steigend seiend und
 ἀναιροῦντες^N ΠräAkt ἔζωγρει δὲ^{Kon} οὐδείς^{.N}_{Pr} ἀντὶ^{Prt} δὲ^{Kon} χειρῶν σιδηρῶν^{AdjG} πολύποδας
 tödend seiend· aber niemand. anstatt aber eisernen
 μεγάλους^{AdjA} ἔκδεδεμένους^A ΠerM/P ἀλλήλοις^D_{Pr} ἐπερρίπτουν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} περιπλεκόμενοι^N ΠräM/P
 große angebundene seiend einander aber um schlingend seiend
 τῇ^{ArtD} ὕλῃ κατεῖχον τὴν^{ArtA} νῆσον. ἔβαλλον μέντοι^{Pt} καὶ^{Kon} ἔτιρωσκον ὁστρέοις τε^{Pt}
 dem die jedoch auch und

ἀμαξοπληθέσι^{AdjD} καὶ^{Kon} σπόγγοις^N πλεθριαίοις^{AdjD}
 wagen vollen und plethora großen.
 § 42 ἡγεῖτο δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} Αἰολοκένταυρος, τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} Θαλασσοπότης· καὶ^{Kon} μάχη^N
 aber der zwar der aber und
 αὐτοῖς^D Pr ἐγεγένητο, ὡς^{Kon} ἔδόκει, λείας ἔνεκα^{Prp} ἐλέγετο γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} Θαλασσοπότης
 ihnen wie um willen· denn der
 πολλὰς^{AdjA} ἀγέλας δελφίνων τοῦ^{ArtG} Αἰολοκενταύρου ἐληλακέναι, ὡς^{Kon} ἦν ἀκούειν
 viele des wie
 ἐπικαλούντων^G PräAkt άλλήλοις^D Pr καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὄνόματα τῶν^{ArtG} βασιλέων
 herbei rufend seienden einander und die und
 ἐπιβοωμένων^G PräM/P τέλος δὲ^{Kon} νικῶσιν οἱ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Αἰολοκενταύρου καὶ^{Kon} νήσους
 hinzu rufend seienden.
 τῶν^{ArtG} πολεμίων^{AdjG} καταδύουσιν ἀμφὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} πεντήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} ἑκατόν^{Adj} καὶ^{Kon} ἄλλας^{AdjA}
 der Feinde um die fünfzig und hundert· und andere
 τρεῖς^{AdjA} λαμβάνουσιν αὐτοῖς^D Pr ἀνδράσιν· αἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} λοιπαὶ^{AdjN} πρύμναν
 drei mit ihnen die aber übrigen
 κρουσάμεναι^N AorMed ἔφευγον. οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} μέχρι^{Prp} τινὸς^G Pr διώξαντες^N AorAkt ἐπειδὴ^{Kon}
 angestoßen habend seiend die aber bis zu einem verfolgt habend seiend, als
 ἐσπέρα ἦν, τραπόμενοι^N AorMed πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ναυάγια τῶν^{ArtG} πλείστων^{AdjGSup}
 gewendet habend seiend zu den der meisten
 ἐπεκράτησαν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔαυτῶν^G Pr ἀνεύλοντο· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐκείνων^G Pr κατέδυσαν νῆσοι οὐκ^{Pt}
 und die eigenen und denn von jenen nicht
 ἐλάττους^{AdjNKmp} τῶν^{ArtG} ὄγδοήκοντα^{Adj} ἔστησαν δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τρόπαιον τῆς^{ArtG} νησομαχίας
 weniger der achtzig.
 ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} κεφαλῇ^N τοῦ^{ArtG} κῆτους^N μίαν^{AdjA} τῶν^{ArtG} πολεμίων^{AdjG} νήσων
 auf dem des eine der Feinde
 ἀνασταυρώσαντες^N AorAkt ἐκείνην^A Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} νύκτα περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} θηρίον ηύλισαντο
 auf gepfählt habend seiend jene zwar nun die um das
 ἔξαφαντες^N AorAkt αὐτοῦ^G Pr τὰ^{ArtA} ἀπόγεια καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ἀγκυρῶν πλησίον^{Adv}
 entzündet habend seiend dessen die und auf nahe
 ὄρμισάμενοι^N AorMed καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀγκύραις ἔχρωντο μεγάλαις^{AdjD} ὑαλίναις^{AdjD} καρτεραῖς^{AdjD}
 geankert habend seiend und denn großen gläsernen starken.
 τῇ^{ArtD} ύστεραί^{AdjD} δὲ^{Kon} θύσαντες^N AorAkt ἐπὶ^{Prp} αὐτοῦ^G Pr ἀπέπλεον κήτους^N καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 am folgenden aber geopfert habend seiend auf dem und die
 οἰκείους^{AdjA} θάψαντες^N AorAkt ἐπὶ^{Prp} αὐτοῦ^G Pr ἀπέπλεον ἥδομενοι^N PräM/P καὶ^{Kon}
 Eigenen begraben habend seiend auf ihm sich freuend seiend und
 ὥσπερ^{Kon} παιᾶνας ἄδοντες^N PräAkt ταῦτα^N Pr μὲν^{Pt} τὰ^{ArtN} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} νησομαχίαν
 wie gerade singend seiend. dieses zwar die über die
 γενόμενα^N AorMed geschehen seienden.